



"Constantivo: un vasco en el cenit de la Música"





N.º 19

EUSKAL ETXEAK es una revista de carácter institucional financiada por la Secretaría de la Presidencia. Su distribución es individual y totalmente gratuita.

Coordina:

Iñaki Bernardo
y A. Ortuzar

Colaboradores:

Conchi Lago,
y Antón Sarasola

Fotografía:

Peru Ajuria.

Fotocomposición

Flash Composition S.A.

Fotomecánica:

Flash Composition S.A.

Imprime:

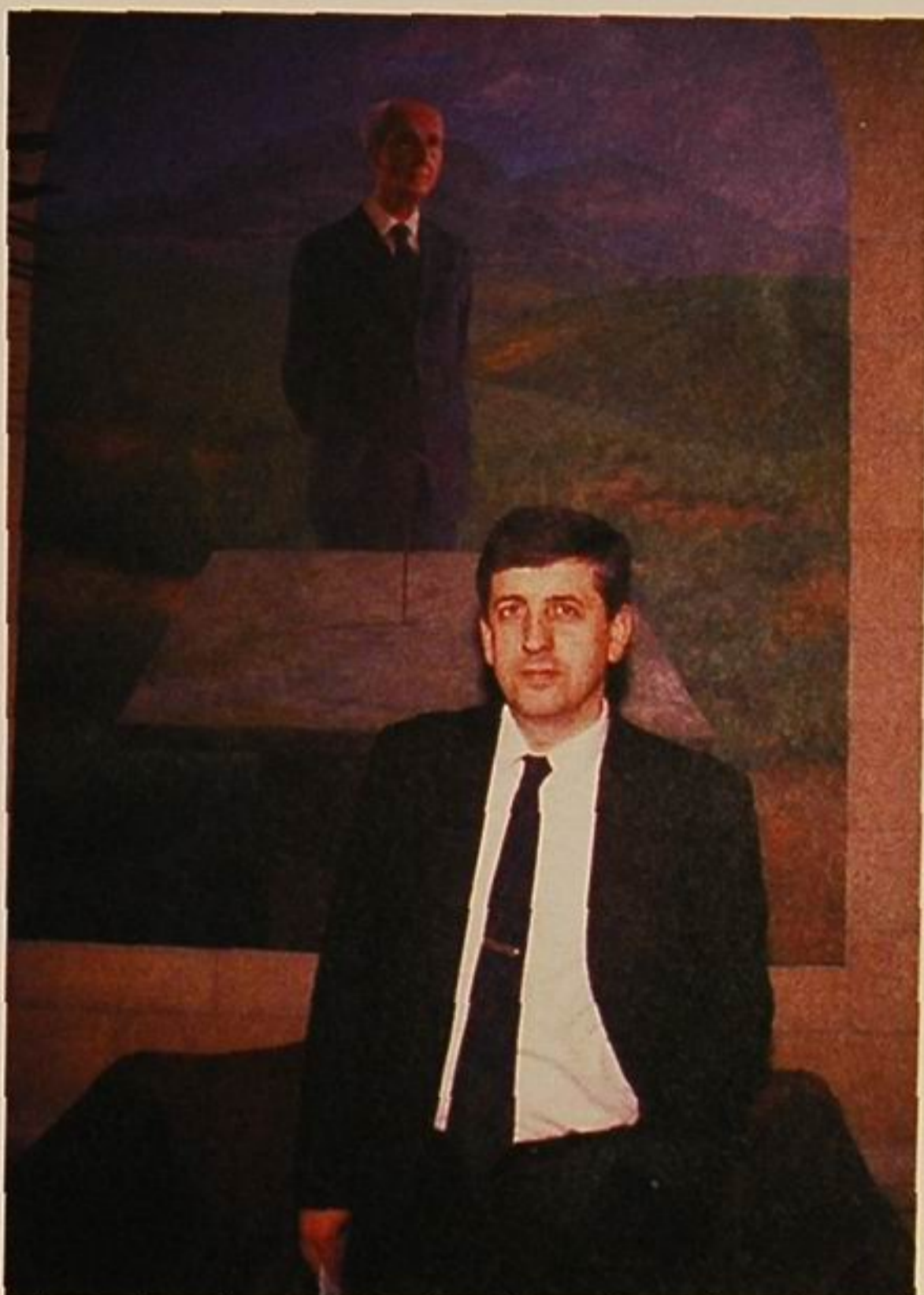
Flash Composition S.A.

Fax:

94 - 423 69 33

SUMARIO

	Página
Sumario	2
Presentación	3
Maastricht y Euskadi	4
América y los vascos	7
Guggenheim	8
Universitarios extranjeros en el País Vasco	10
Emakunde	12
El bilingüismo, un objetivo asequible	14
Constantino, el tenor vasco	16
P. Barturen	19
Jóvenes argentinos en Euskadi	21
"La Txalupa"	22
Euskadi - Chile	25
Centros Vascos	26
Noticias	28



Karmelo
Sainz
de la
Maza.

México y Chile: Objetivos cumplidos

Los viajes del Lehendakari a México y Chile representan para nosotros, la Secretaría de Acción Exterior del Gobierno vasco, una profundización en las cada vez más fluidas relaciones entre Euskadi y América.

Los fuertes lazos institucionales que se están creando entre el Gobierno Vasco y muchos países americanos nos van a llevar a un nuevo periodo de cooperación, por el momento, sobre todo económica. Euskadi puede representar para muchos de los países latinoamericanos la puerta de entrada en el Mercado Unico Europeo que se avecina para 1993.

Los viajes del Lehendakari a México y Chile, han sido un éxito. Por la propia organización de estos viajes, por la aceptación que han tenido en estos dos países y por los resultados obtenidos.

Unos resultados que no se circunscriben exclusivamente al ámbito económico, ya que, uno de los principales objetivos de estos viajes es el de ofrecer al mundo la verdadera imagen de Euskadi, de una Euskadi desarrollada, se ha conseguido plenamente.

Pero si los viajes han tenido éxito han sido porque el Lehendakari tenía una insuperable tarjeta de presentación: los vascos de México y Chile. Ellos han sido, en gran parte, los responsables de los resultados logrados. Su merecida fama de honradez y trabajo, y su implantación dentro de las más importantes estructuras políticas, sociales, culturales y económicas han servido para que el éxito de los viajes estuviera garantizado, casi, desde el principio.

Por último, estos dos viajes del Lehendakari también han servido para integrar, aún más, a las colonias vascas de México y Chile. Y para unir y fortalecer las relaciones entre los vascos de ambos lados del Océano. Este es el camino que desde la Secretaria de la Presidencia del Gobierno se emprendió desde el momento en que asumió las competencias de relaciones con la diáspora; y este, también, es el camino que pensamos seguir.

Euskal Etxeak dedicará su próximo número, íntegramente, a la estancia del Lehendakari en Chile y México. ■



Palacio de Ajuria Enea

El acuerdo de Maastricht y Euskadi

La Unión Europea, tras los acuerdos alcanzados a finales del año pasado en Maastricht, camina ya con paso firme. La firma de este Tratado de Unión por parte de los ministros de exteriores y de economía y finanzas de los "doce" no supone el final del proceso de integración europea sino un paso más hacia el largo proceso de unificación de Europa.

Los acuerdos de Maastricht representan, por tanto, el paso más importante para la unificación desde que en 1948 fuera fundada la Comunidad Económica Europea. Este tratado abre una nueva etapa en la historia del continente, ya que refuerza las instituciones comunitarias y prevé la progresiva cesión de competencias de los estados miembros a

los organismos de gestión europea comunitaria.

Esta nueva "Constitución" europea define como uno de sus objetivos fundamentales la profundización en la unión entre los pueblos y aboga por la necesidad de sentar unas bases firmes para la construcción de la "Nueva Europa". El Tratado orienta la política de unificación hacia un sistema federal, que según el presi-

dente de la Comisión Europea, Jacques Delors, es la línea que ofrece mayores garantías para seguir adelante.

Los acuerdos rubricados en la localidad holandesa de Maastricht prevén la fusión de los intereses políticos, monetarios y sociales de los doce estados que forman la actual Comunidad Europea.

El tratado se compromete, en el terreno político, a adoptar paulatinamente una política exterior común y la evolución hacia un mecanismo de defensa único para los "doce".

También las instituciones europeas asumirán competencias en inmigración, derechos de asilo, visados y seguridad interior, hasta ahora en manos de cada uno de los estados.

En el aspecto económico, la



*Palacio del Consejo
Regional de
Agustania en
Burdeos.*

integración de las doce economías europeas en un sistema de mercado libre creará un espacio económico, en donde vivirán 340 millones de habitantes, que dará lugar al mayor bloque económico del mundo. La producción superará en un 30% a la de los Estados Unidos.

Los acuerdos incluyen el denominado "principio de la cohesión económica y social", para tratar de disminuir las diferencias entre los estados más ricos y los más pobres. En este sentido, se creará un fondo para reforzar las infraestructuras de los países menos desarrollados y mejorar el medio ambiente.

El acuerdo debe ser ratificado por el Parlamento Europeo, una institución que no se opondrá a él, a pesar de criticar algunos de sus aspectos. El Parlamento ha-

bría apostado por un documento que daría a esta institución un mayor control sobre la política comunitaria.

En este sentido, el Presidente del Parlamento, Egon Klepsch, ha insistido en la necesidad de que esta institución presione para mejorar los resultados de la cumbre de Maastricht.

La aplicación de los acuerdos

Para que sean asumidos los acuerdos de Maastricht los parlamentos de los doce estados europeos de la CE deberán ratificar el tratado. La Comunidad Europea ya ha establecido un mecanismo que permita aplicar los acuerdos alcanzados.

Funcionamiento para preparar la aplicación de los tratados.

Maastricht y Euskadi

Los acuerdos adoptados en Holanda por los "doce" influirán decisivamente en el País Vasco. La vida política, social y económica de Euskadi se verá directamente afectada con la "adopción" de esta nueva "Constitución" europea. Se creará, por lo tanto, un nuevo escenario de relaciones entre la Administración Vasca, la del Estado español y la Comunitaria.

El proceso hacia la Unión Europea y Monetaria, según responsables de la administración vasca, implicará una serie de consecuencias que afectarán en gran medida a la política económica, financiera y presupuestaria del Sector Público Vasco y que, en el próximo decenio, exigirá a todo el entramado socioeconómico un

esfuerzo de adecuación sin precedentes.

No sólo la vida económica de los vascos se verá afectada por los acuerdos alcanzados en Maastricht. Las políticas de Medio ambiente y social estarán muy influenciadas por el Tratado de Unión. Y sectores como el consumo, la sanidad, la cultura y las redes de transporte se verán marcados por las competencias que sobre ellos tendrá la nueva política comunitaria.

El propio Gobierno vasco ha valorado positivamente estos acuerdos, aunque algunos de sus aspectos no han satisfecho las expectativas que el ejecutivo tenía puestas en el Tratado de Unión.

Para el Gobierno de Ardanza, la propia existencia del Tratado ya es un hecho que hay que considerar muy importante. La decisión de crear el Comité Europeo de las Regiones, como primer paso en la institucionalización del papel de las nacionalidades y regiones en la construcción Europea, es también uno de los aspectos que más ha destacado el Gobierno.

Para el Ejecutivo, las resoluciones de Maastricht deben constituir el inicio de un mayor protagonismo institucional de las nacionalidades y regiones y del propio Parlamento Europeo, en la línea de las resoluciones adoptadas por la II Conferencia Parlamento Europeo-Regiones de la Comunidad.

"El Gobierno -señalaba un portavoz institucional a Euskal Etxeak- estima positivas, también, las alusiones a la cohesión económica y social, objetivo prioritario de la unidad europea, aunque se muestra partidario de definir concretamente el alcance que van a tener los acuerdos adoptados en Maastricht tanto en el plano europeo como en el estatal. A tal objeto solicita la apertura de un diálogo de Estado entre el Gobierno central y las Comunidades Autónomas para consensuar la postura del Estado Español ante las próximas negociaciones que aborden esta cuestión".

Para el Ejecutivo vasco es necesario, además, que el Gobierno español defienda una posición equilibrada ante la adecuación de los actuales Fondos Estructurales y la creación del nuevo Fondo de Cohesión para el medio ambiente y las nuevas redes intraeuropeas



de transporte. Por eso se reclama una especial atención a la Comunidad Autónoma Vasca, encuadrada dentro de los objetivos del Fondo Europeo de Desarrollo.

Para el Gobierno de Ardanza, es necesario que se proyecte una política de cohesión hacia el llamado "Eje Atlántico" europeo, del que forma parte Euskadi, y que en la actualidad cuenta con importantes déficits en infraestructuras.

También considera inaplazable la definición de un nuevo modelo de relación entre Euskadi y el Estado en cuestiones relacionadas con la Comunidad Económica Europea. Nuevas relaciones en la que organismos como la Comisión Bilateral Euskadi-Administración del Estado para las Comunidades Europeas deben contribuir a facilitar los cauces de participación.

Por último, para el Gobierno vasco la actual coyuntura europea aconseja una serie de actuaciones en el plano interno gubernamental y también la apertura de un diálogo interinstitucional para consensuar una política integrada con el objetivo de hacer frente al nuevo horizonte europeo.

"En este sentido -confirmaban responsables del Ejecutivo- el Gobierno Vasco creará una Comisión Interdepartamental que analice en profundidad la repercusión del nuevo Tratado y efectúe el seguimiento de las sucesivas fases de la unidad política y económica y su repercusión en el conjunto competencial derivado del Estatuto de Gernika".

Competitividad de Euskadi

Los acuerdos de Maastricht

también hacen hincapié en la necesidad de lograr una mayor competitividad de la economía europea y por eso impulsan a los doce a profundizar en el proyecto de Unión Económica y Monetaria.

Para adecuar la economía de Euskadi la administración vasca ha desarrollado un Programa de Competitividad cuyo objetivo fundamental es impregnar a toda la sociedad vasca de una cultura de la competitividad, como condición indispensable para alcanzar un mayor bienestar social en la Comunidad Autónoma.

El estudio desarrollado por el Gobierno vasco apunta una serie de medidas imprescindibles que deberán asumir las empresas vascas si aspiran a desenvolverse con soltura en el mercado comunitario.

Entre ellas cabrían destacar una mayor atención al marketing; mejorar los cauces de distribución; invertir en la creación de centros educativos y en el desarrollo de tecnologías de primera clase en Euskadi y una mayor participación del trabajador en la gestión de la empresa.

El sector público vasco, según este informe, debe por su parte mejorar los recursos humanos disponibles; enfocar los desarrollos tecnológicos hacia aplicaciones comerciales; promover iniciativas que lleven a incrementar la productividad; estimular la competencia entre empresas y desarrollar y fomentar estándares estrictos de producto, seguridad y medio ambiente.

El informe recomienda la necesidad de una actuación conjunta entre empresas y Gobierno para poder desarrollar plenamente estos puntos.

Ya para 1991 la administración decidió seleccionar los primeros grupos de trabajo por su importancia dentro de la economía de Euskadi. La máquina herramienta; el grupo de grandes electrodomésticos; el acero de alto valor añadido; el sector portuario; la alimentación; el turismo y el ocio y el papel fueron los seleccionados por el Gobierno.

Uno de los organismos que tiene mayor responsabilidad en el desarrollo del estudio es la Comisión para la Competitividad, que tiene que coordinar las actividades de los diferentes grupos y controlar la marcha del programa. ■

América y los vascos

1992. urteari begira
1988. ean Eusko
Jaurlaritzak "AMERIKA
ETA EUSKALDUNAK"
Egitamua sortu zuen
Historian zehar
Ameriketaren eta Euskal
Herriaren arteko harre-
mana ikertzeko, ezaguta-
razteko eta era berrian
harreman hori sendotzeko
eta bultzatzeko.

La Comisión América y Los Vascos fue creada por el Gobierno vasco en 1988 con un objetivo fundamental: abordar, en el campo de la investigación, una revisión crítica de la historia vasco-americana. A la vez, también quería cumplir los objetivos de dar a conocer el hecho vasco americano, y mirando al futuro, apoyar proyectos de colaboración que permitieran la consolidación o el surgimiento de nuevas formas de relación entre América y Euskadi.

Para cumplir todos estos objetivos, el Gobierno vasco, a través del Departamento de Cultura, ha realizado cuatro convocatorias públicas, con el fin de establecer el régimen de solicitud y concesión de subvenciones para proyectos relacionados con el tema de "AMERIKA ETA EUSKALDUNAK".

Como resultado de estas convocatorias se han presentado 250 proyectos, de los cuales se han puesto en marcha ciento tres.

Estos proyectos abarcan las más diversas áreas de la investigación histórica. Balleneros vas-

cos, emigración y exilio vasco a América, relaciones comerciales, biografías de vascos insignes, la contribución artística y literaria vasca al continente han sido algunos de los temas de investigación abordados.

También se han puesto en marcha programas de radio, libros, exposiciones, películas, documentales, series de televisión con el objetivo de difundir la aportación vasca al continente americano.

Uno de las novedades más importantes de este proyecto es que no ha quedado reducido al ámbito de Euskadi, ya que en él han podido participar muchos vascos de fuera de Euskal Herria. Así, el Gobierno vasco ha aprobado proyectos que han llegado desde

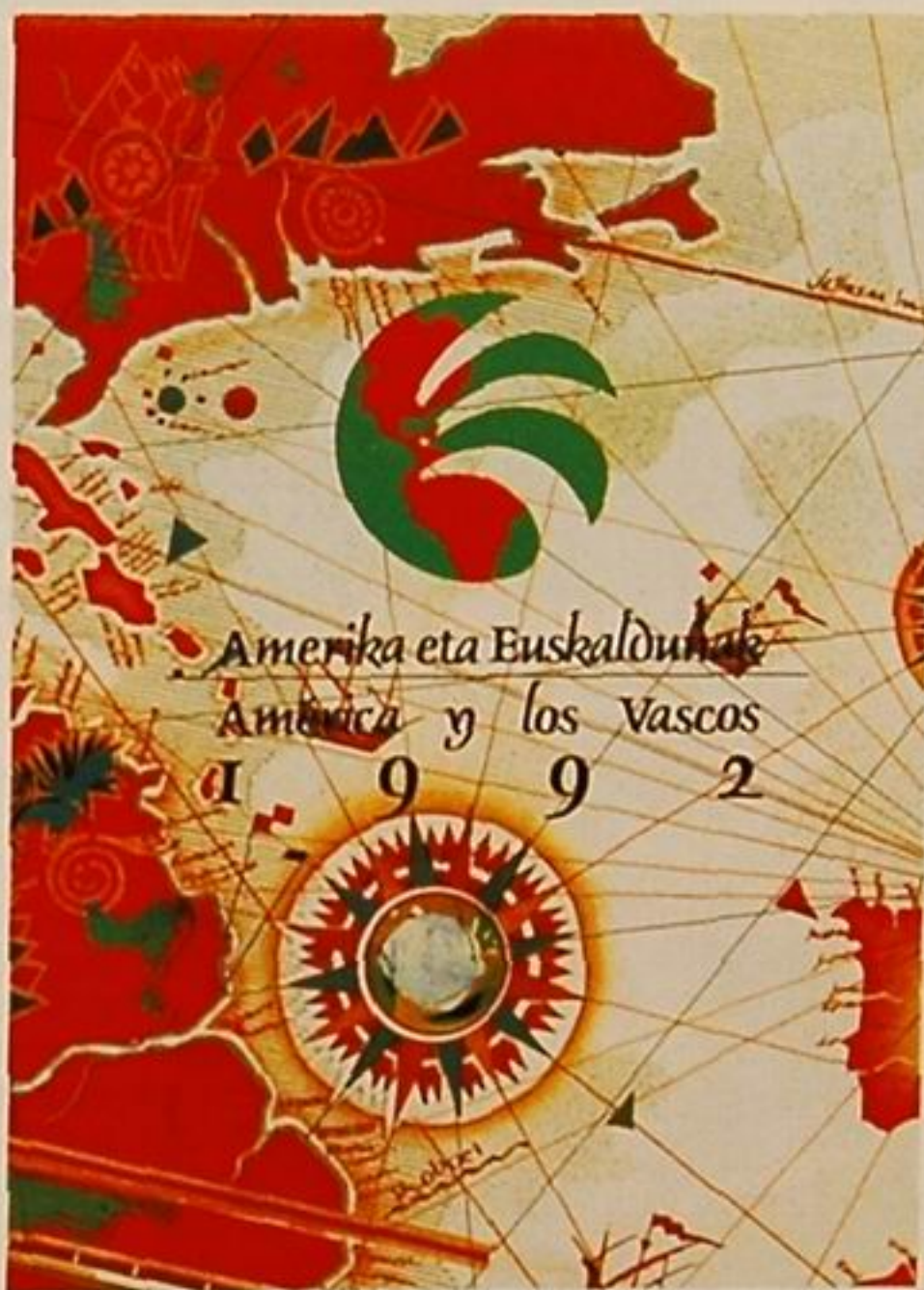
puesta por representantes de importantes instituciones culturales del País - La Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, La Sociedad de Estudios Vascos, La Universidad del País Vasco y La Universidad de Deusto. También han participado instituciones económicas, como las cámaras de industria, comercio y navegación de San Sebastián, Bilbao y Vitoria o instituciones como las diputaciones forales y diversos departamentos del Gobierno, todos ellos coordinados por el Departamento de Cultura, a través de Eusebio Larrañaga Mendizabal, director de Creación y Difusión cultural.

Exposición itinerante

Como colofón del programa y escaparate de todo lo realizado en torno a él, se está organizando una exposición itinerante, que recorrerá las capitales y municipios de Euskadi. Parte de esta exposición se podrá visitar en Sevilla en el marco de la Exposición Universal de 1992. En el último trimestre del año comenzará su itinerarización por Euskadi.

Dicha exposición cuenta con cinco grandes apartados que recogen los hitos más importantes de cada uno de ellos. El primero será la situación del País Vasco y la América indígena antes de 1492. El segundo se titulará el Siglo XVI. El tercero será el Siglo XVII; el cuarto el Siglo XVIII y por último habrá un apartado dedicado a la época contemporánea.

Además, la exposición tendrá un área audiovisual donde podrá verse un diaporama sobre el tema de la exposición y finalmente una área de documentación donde puede obtenerse información de carácter bibliográfico, genealógico, etc. ■



Argentina, Estados Unidos, Ecuador, Perú y Chile.

A medida que se está finalizando los diversos proyectos la comisión "Amerika eta Euskaldunak" ha iniciado la publicación de los mismos. La Comisión está com-

Bilbao contará en 1996 con uno de los mejores museos de arte moderno y contemporáneo del mundo

Guggenheim, un imán cultural en Euskadi

Con la firma en Nueva York el pasado mes de febrero del acuerdo para la creación del Museo Guggenheim en Bilbao, se inicia la cuenta atrás para la inauguración del proyecto cultural más importante diseñado en Euskadi. En marzo de 1996, Bilbao podrá disponer de uno de los mejores Museos de Arte Moderno y Contemporáneo del mundo. La colección Guggenheim está valorada hoy en cerca de cinco mil millones de dólares y cuenta con obras de artistas, con firmas como las de Kandinsky, Picasso, Miró o Matisse, entre otros. El proyecto Guggenheim, con un coste estimado en 170 millones de dólares, ha gozado de un apoyo unánime en las instituciones de la Comunidad Autónoma y el

propio Parlamento Vasco aprobó la construcción del Museo.

Pero las fuertes inversiones que supondrá para la administración autónoma vasca la construcción del museo ha desatado una intensa polémica en el seno de la sociedad vasca, entre partidarios y detractores de este proyecto. Para estos últimos la inversión no iba en consonancia con los beneficios culturales que el museo podría traer a Euskadi. Sin embargo para las instituciones vascas el prestigio internacional que conseguirá Euskadi y el reclamo cultural que supondrá el museo, justificaban esta elevada inversión, sobre todo porque iba respaldada por el prestigio de una de las principales fundaciones culturales del mundo.

También se ha cuestionado la rentabilidad de este ambicioso

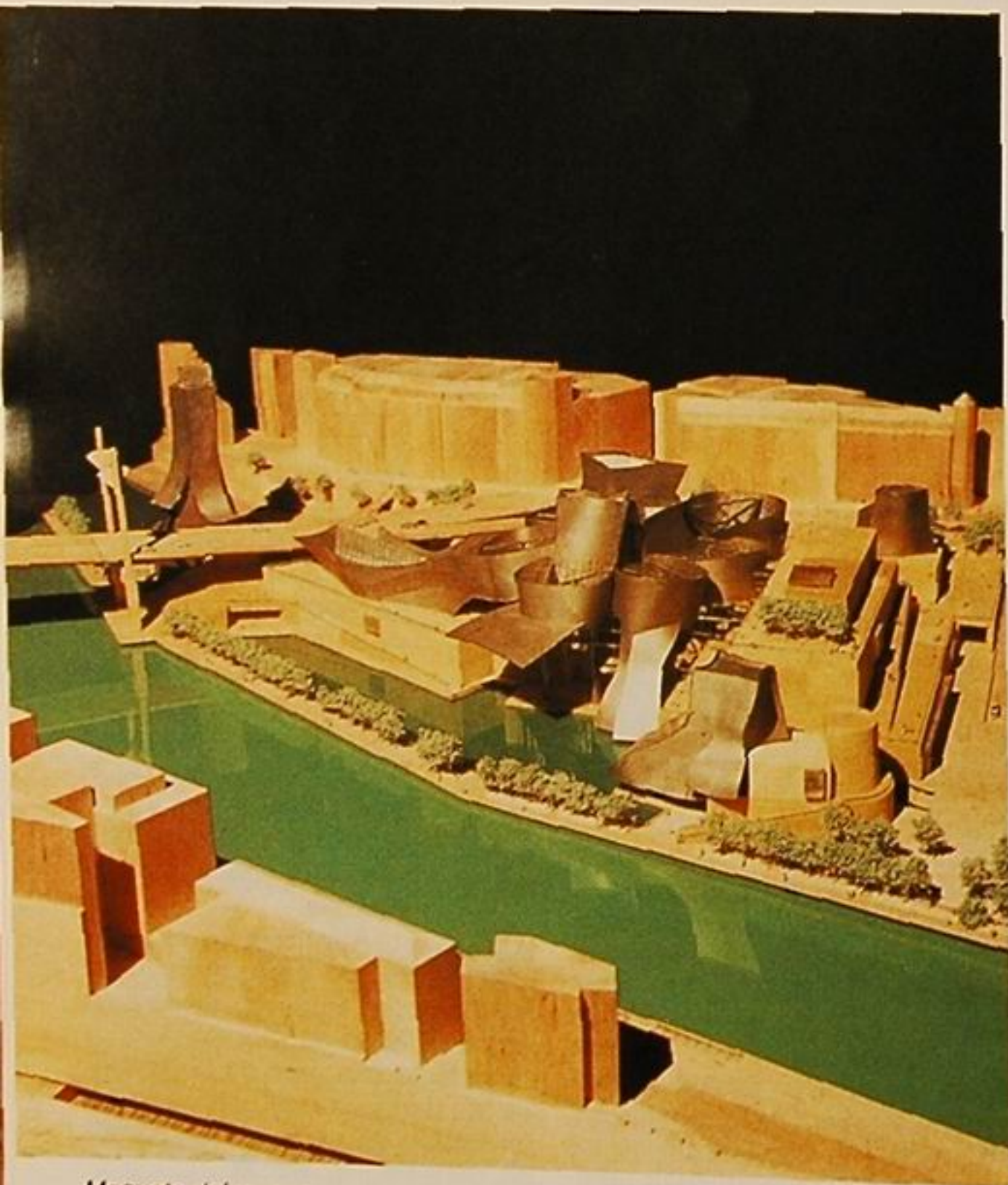
proyecto cultural, ya que, para sus detractores, no iba a servir para dar el empaque cultural internacional a Euskadi que las instituciones vascas buscaban con este proyecto.

Las arduas y duras negociaciones, iniciadas a principios de 1991, entre Gobierno Vasco, Diputación Foral de Bizkaia y Fundación Guggenheim han dado por fin sus frutos. El propio Lehendakari Ardanza firmaba el 27 de febrero el convenio de ratificación. Aprovechando su último viaje a México, viajaría a Nueva York para cerrar definitivamente el acuerdo entre las instituciones vascas y la Fundación Guggenheim.

Bilbao será sede en 1996 de uno de los principales museos del mundo en su especialidad, compartido con Nueva York y Venecia. El presupuesto del proyecto ronda los 17.000 millones de pesetas, 10.000 de los cuales se destinarán a costear la construcción del nuevo edificio que se ubicará junto a la Ría. La futura obra ocupará una superficie de 22.000 metros cuadrados, 14.000 de ellos dedicados a espacio expositivo y los ocho mil restantes a servicios auxiliares como zonas verdes o cafeterías y restaurantes.

Picasso, Kandinsky, Matisse...

La Fundación pictórica "Solomon R. Guggenheim" (1937), una de las más importantes de arte moderno y contemporáneo con un patrimonio de 10.000 obras de más de mil artistas, permitir a Bilbao disponer de su colección. Kandinsky, Miró, Picasso, Pollock, Matisse, Modigliani, Dalí, René Magritte y otros muchos genios de nuestro tiempo podrán ser contemplados por el más de medio millar de visitantes que pasarán por el Museo cada año. La vocación europea del programa Guggenheim se materializó con la Peggy G. Collection en Venecia (1976) y ahora se concreta en la villa de Don Diego López de Haro.



Maqueta del museo.

Obras maestras como "El violonista" de Marc Chagall o "Composición" de Piet Mondrian forman parte de la fundación y permanecerán expuestas en Bilbao.

El Museo Guggenheim se estructurará en cuatro áreas. La colección más importante, compuesta por el arte del siglo XX, estará constituida por obras propiedad de la Fundación. La segunda área estará formada por la colección complementaria subdividida en galerías individuales. Se trata de galerías que mostrarán trece obras de cada artista, seleccionados entre los contemporáneos más prestigiosos.

Un tercer sector está dedicado al arte vasco y español. Y por último estarían las exposiciones especiales, es decir, muestras puntuales organizadas por Guggenheim para sus Museos.

El convenio firmado establece que la Fundación aportará, además de su colección, sus conocimientos especializados, así como asistencia técnica, servicios de programación etc... Por su parte, la Administración vasca proporcionará un edificio de características arquitectónicas destacadas, un fondo de cincuenta millones de dólares para adquisición de obras de arte y una aportación de 20 millones de dólares a la fundación en consideración a los compromisos y obligaciones contraídos así como para avalar el uso del nombre y reputación de Guggenheim.

La Administración desembolsará un total de unos 12.000 millones en este proyecto, siendo la Diputación vizcaína la institución más comprometida económicamente ya que corre con el 50% de estos gastos.

Para la realización del edificio que albergará el Museo Guggenheim en Bilbao se ha elegido a Frank Gehry, un arquitecto de reconocido prestigio internacional, en quien las Instituciones vascas han depositado su confianza para la construcción de este nuevo espacio cultural. La intención de Gehry es crear un edificio funcional, nada pretencioso y que encaje bien con la región y con el entorno. El arquitecto norteamericano, constructor del Museo del Aire y del Espacio de Los Angeles, quiere hacer hincapié en la relación Museo-Ría-Parque, "que las personas que vayan al parque accedan al Museo a través de una zona peatonal. Un jardín acuático



Thomas Krens.

rodear el inmueble. Quiero hacer un edificio accesible a toda la ciudad, afirma el propio Gehry.

Los costes de edificación, con 10.332 millones y la obra civil y arquitectónica con 8.290 millones se llevan la mayor inversión de todo el proyecto. Proyecto que, pese al alto número de visitantes que espera recibir, será deficitario en un principio. Según un estudio de viabilidad, medio millón de personas y 700.000 en temporada alta, visitarían este museo. Estos visitantes aportarían unos ingresos superiores a los 900 millones y unos gastos directos cercanos a los 1.400.

Además de todo el valor cultural, el Museo promoverá la actividad económica de la zona. Se calcula que se necesitarán 468 personas para ocuparse de los servicios complementarios como hostelería, transportes y comercio. Asimismo podría producirse un movimiento de 470 millones anuales a través de los impuestos generados.

Las autoridades vascas han coincidido en señalar la importancia histórica del acuerdo ya que "el Museo será un foco de atención, de prestigio y de proyección al mundo", en palabras del Lehendakari Ardanza.

Visita de Thomas Krens

Thomas Krens, director de la

Fundación Guggenheim, visitó hace unos meses Euskadi, invitado por la Fundación Sabino Arana.

Krens precisó durante su estancia en Bilbao que entre 65 y 75 obras de la colección Guggenheim no podrían viajar al museo de Bilbao, una vez que esté construido. Son las obras que están incluidas dentro la serie donada por Justine Tannhauser en 1980 que por una cláusula, no podrán salir de Nueva York.

El responsable norteamericano aseguró que uno de los motivos que habían llevado a la Fundación a alcanzar este acuerdo de colaboración, fue el dinamismo cultural que se estaba observando en todo el Estado español y el entusiasmo con que, desde el primer momento, la administración vasca había asumido el proyecto.

Thomas Krens también aseguró que "La Guggenheim no tendría ningún interés en emprender el proyecto del Museo de arte Moderno en Bilbao si no se realizara con el nivel más alto de calidad. Por ello -concluyó- el nivel del programa y la presentación será igual a la de nuestro programa en Nueva York o en Venecia: todo lo que quede por debajo resulta inaceptable porque nuestra reputación en Europa y en toda la comunidad cultural depende de nuestro compromiso con la calidad". ■



Varios cientos estudiantes extranjeros pasan cada año por las aulas vascas

Universitarios de mundo para Euskadi

Ciencias Económicas y Empresariales y Derecho son las carreras universitarias que prefieren cursar los jóvenes extranjeros en Euskadi en la Universidad Pública vasca, en los campus de Lejona en Bizkaia y en los de Donostia y Vitoria. Hay una mayoría de alumnos europeos pero, gracias a los convenios firmados por la UPV, cada vez son más los jóvenes americanos que encuentran en Euskadi un lugar en donde completar sus estudios.

Una media de doscientos estudiantes extranjeros pasan cada año por las aulas de la Universidad del País Vasco (UPV). Estos jóvenes universitarios proceden de todas partes del globo aunque predominan los europeos ya que el programa de intercambio "Erasmus" es el que goza de una mayor acogida.

Los estudiantes acuden a Euskadi atraídos más por el conocimiento del país que por los propios contenidos académicos que se les puedan ofrecer.

Además de los innegables lazos europeos, la UPV ha firmado también convenios de cooperación con universidades iberoamericanas que disfrutan de un gran prestigio, tal es así que durante el curso 1990-91, más del 30% de los universitarios que viajaron al País Vasco eran originarios de Latinoamérica.

El intercambio de estudiantes entre las universidades vascas y europeas tiene ya una larga historia, pero ha sido el programa de acogida "Erasmus" el que le ha dado un mayor impulso y ha in-

crementado la presencia de universitarios extranjeros en Euskadi. Según reflejan los datos más recientes, el pasado curso, un total de 58 jóvenes con edades comprendidas entre los 19 y los 28 años, acudieron a la Universidad vasca para estudiar, principalmente, Ciencias Económicas y Empresariales, Derecho y seguida a cierta distancia, la carrera de Medicina.

Reino Unido (23 estudiantes), Alemania (18) y Francia (14) aportaron la mayor cantidad de estudiantes extranjeros a la UPV. Bélgica, con doce universitarios, e Italia, con nueve, fueron los siguientes países en el ranking de las nacionalidades. En estas cifras están incluidos, no sólo los acogidos al "Erasmus" sino también los que han llegado a las aulas vascas por sus propios medios, sin la intervención de planes educativos específicos.

Y es que muchos jóvenes, un total de setenta y cinco el pasado año, optan por la aventura de via-

jar a la Comunidad Autónoma Vasca integrándose de una manera amplia en el plan de estudios y siguiendo éstos a lo largo de todo el año académico. Hecho que no se produce en el caso de los acogidos al "Erasmus" ya que los europeos que siguen este programa realizan un curso cuya duración se aproxima a los cuatro meses, aunque su estancia suele estar cercana a los siete.

Conocer la realidad vasca

La Universidad del País Vasco quiere contribuir con estos programas de intercambio y acogida de estudiantes a uno de los objetivos primordiales que el Gobierno vasco tiene marcados de cara al exterior: dar a conocer la auténtica realidad vasca.

Por eso, el objetivo de estos programas de intercambio no sólo obedece a un contenido académico, sino fundamentalmente, poder ofrecer a estos universitarios o postgraduados (un 15% acuden para obtener el postgrado) una actitud abierta a una realidad que desconocían.

La experiencia demuestra que estos estudiantes se han encontrado con una situación radicalmente opuesta a la que muchas veces se proyecta en Europa o en Latinoamérica sobre Euskadi." De hecho, una vez terminado el curso, el nivel de conocimiento de aspectos de la realidad vasca, como geografía, historia, economía o política tiene un índice de crecimiento superior al 10%", indica Roberto San Salvador, director del "Erasmus".

La presencia de universitarios procedentes de Sudamérica es también importante. En la actualidad, la UPV colabora con la Agencia Española de Cooperación con Iberoamérica, que el año pasado gestionó el ingreso de diez estudiantes de postgrado. El Programa de Cooperación con las Universidades Centroamericanas permitió que otros quince jóvenes eligieran Euskadi para sacar el postgrado y por último, el convenio existente con la Universidad de Rosario (Argentina) aportó otros dos universitarios.

Cabe señalar que a pesar, de que todos ellos eran postgraduados, estas personas nunca podrían obtener aquí ninguna cátedra



universitaria ya que es obligatoria la nacionalidad española para poder acceder a la misma.

Todos los países iberoamericanos estuvieron representados el pasado año en las clases de la Universidad del País Vasco pero fueron los estudiantes venezolanos los más interesados, a tenor de las estadísticas aportadas por la UPV, por adquirir conocimientos en la Universidad vasca. Nueve jóvenes de Venezuela pasaron por los campus vascos. Siete lo hicieron desde Nicaragua y seis desde México. Argentina (5), Guatemala (4), Honduras (4), seguidos por Colombia (3) o Perú (2) completan la lista.

A la hora de decantarse por un área de estudio, los jóvenes iberoamericanos eligen básicamente las mismas que los europeos. Económicas, Derecho y Medicina son los estudios "estrella", pero se aprecia una ligera tendencia de los universitarios sudamericanos a las ciencias sociales. Las materias son, sin embargo, muy variopintas y cada año se produce alguna "matriculación chocante".

En el presente curso la anécdota podría estar protagonizada por un joven gabonés que estudia Hostelería en el campus de Leioa y cuya máxima ambición es instalar un restaurante de lujo en su país de origen.

Los contrastes de la sociedad vasca

Además de estudiar contenidos, estos universitarios extranjeros estudian a los vascos. Hos-

pitalarios y extrovertidos, nacionalistas y orgullosos de su cultura, son algunas de las características que estos jóvenes atribuyen a las gentes de Euskal Herria. Les llama poderosamente la atención el contraste de la belleza del verde paisaje y la polución del entorno.

También un porcentaje muy alto destaca la laboriosidad de sus gentes y la cultura antigua del Pueblo vasco. En opinión de Roberto San Salvador, "les asombra los fuertes lazos familiares existentes en la sociedad, así como la presencia de la Iglesia en la vida cotidiana".

Las buenas opiniones de estos estudiantes sobre el País Vasco que luego son difundidas en su lugar de origen, hace que Euskadi se convierta, año a año, en uno de los destinos preferidos por centenares de extranjeros para complementar sus estudios. Hasta el momento no existe ningún "número clausus" que impida el paso de estos extranjeros por la Universidad Vasca y las autoridades universitarias no piensan en restringirlo sino en "potenciar los intercambios y fomentar las relaciones internacionales entre universidades como fuente de cultura y de desarrollo social".

Las autoridades académicas también están convencidos que en los próximos años aumentará el número de alumnos extranjeros en las aulas de las universidades vascas, motivado por la excelente impresión que de Euskadi obtienen casi todos los jóvenes que vienen a completar sus estudios aquí. ■



Itziar Fernández Secretaria General de Emakunde.

EMAKUNDE, el Instituto Vasco de la Mujer, promueve e impulsa la igualdad entre sexos

Una apuesta por la Mujer vasca

Emakunde está desarrollando en la actualidad un plan aprobado por el Parlamento vasco en 1991 por el que se está potenciando la igualdad entre ambos sexos. Este plan hace un especial hincapié en la vida familiar y en una completa equiparación de hombres y mujeres en la vida política vasca. Emakunde, el Instituto Vasco de la Mujer, es una vía de equiparación entre sexos que la propia administración ha puesto en marcha.

Las mujeres vascas están ganando terreno de una manera progresiva en la realidad cotidiana de Euskadi. Un organismo público es el "culpable" de que la igualdad entre hombres y mujeres sea real y efectiva en todos los ámbitos de la vida política, económica y cultural de Euskadi.

Emakunde, también conocido como Instituto Vasco de la Mujer surgió en 1988 con el objetivo de

eliminar todas las formas de discriminación de las mujeres en el País Vasco. Organismo autónomo al amparo de una ley que propició su creación y adscrito a la Presidencia, depende en última instancia del Lehendakari.

Al frente de Emakunde se encuentra, desde sus orígenes, Txaro Arteaga, abanderando todo lo que en Euskadi se hace en pro de la mujer.

Emakunde realiza estudios y

memorias sobre la situación de las mujeres, lleva a cabo campañas de sensibilización, crea fondos y subvenciona movimientos y agrupaciones feministas. Pero sobre todo, Emakunde actúa como un organismo de impulsos para que la Administración vasca desarrolle políticas de Acción Positiva a favor de las mujeres y para que la propia sociedad apoye aquellas iniciativas que ayuden a superar la desigualdad existente entre hombres y mujeres.

El Instituto presenta al Gobierno, para su aprobación al comienzo de cada legislatura, un Plan de medidas dirigido a eliminar las trabas que impiden la total igualdad. Asimismo, Emakunde presenta un informe sobre la evaluación de la situación de la mujer en Euskadi y una memoria sobre la actuación de los poderes públicos en este campo.

Actualmente se trabaja en un

Plan de Acción Positiva, aprobado por el Parlamento en mayo de 1991. Este plan tiene como finalidad favorecer la participación total de las mujeres en la vida pública y estimular la corresponsabilidad de hombres y mujeres en las actividades del ámbito familiar.

Una de las evoluciones más positivas es la que revela el creciente protagonista de las mujeres entre la población con titulación universitaria. En este sentido, si las mujeres vascas apenas representan una tercera parte de los titulados mayores de 35 años, en los menores de 27, la población femenina resulta mayoritaria. Se observa, por tanto, una acelerada recuperación del retraso de formación por parte de las nuevas generaciones.

Una característica que define al nuevo tipo de mujer incorporada al mercado laboral es su mayor participación en la actividad política y asociativa. Sin embargo, la desigualdad entre sexos se da dentro de las organizaciones públicas de la misma manera que en los restantes ámbitos de la sociedad.

Los principales sectores de participación de las mujeres vascas son las organizaciones religiosas y las asociaciones de vecinos. Si hablamos de su participación en los órganos de gobierno, la representación femenina es particularmente baja tanto a nivel municipal como provincial.

En Euskadi, sólo un 3,7% de las alcaldías está compuesto por mujeres y un 12% son concejales. En cambio, el peso de las mujeres en el Parlamento Vasco es mayor incluso en comparación con las instituciones estatales. En la actualidad, una mujer, la socialista Rosa Díaz, ocupa el cargo de Consejera.

Los estudios realizados por Emakunde también han revelado la necesidad de elaborar campañas de sensibilización que acaben con tópicos educacionales o hábitos caseros. Así desde el invierno del pasado año, los hogares vascos a través de las pantallas televisivas han sido visitados por "Sorkunde", la "curranta" de Emakunde. Este personaje de dibujos animados, idea del conocido humorista gráfico Forges, incide en las desigualdades que se producen entre los sexos.

El mercado laboral es una fuente importante de esta desi-



gualdad. Si en la Comunidad Autónoma un hombre de 45 a 64 años tiene una probabilidad cuatro veces superior a la de una mujer de participar en el mercado de trabajo, esta probabilidad se reduce a 1,58 entre los 25 y los 44 años y prácticamente se iguala en los menores de 25 años.

Sin embargo, la categoría laboral de las mujeres vascas siempre está muy por debajo de las de los hombres. Sólo un 31% de las actividades empresariales en Euskadi están promovidas por mujeres. Las mujeres son también las más afectadas por el desempleo y en el caso de que consigan un puesto de trabajo, la diferencia salarial se sitúa entre un 10 y un 20%.

"Sorkunde" dedica especial atención a las amas de casa.

No hay que olvidar que en la Comunidad Autónoma hay 430.500 mujeres que declaran dedicarse de forma principal a las tareas del hogar y en el 75% de los hogares las mujeres son el eje central de la realización de estas tareas. Los hogares en los que los trabajos domésticos son compartidos únicamente suponen un 17%, aunque la esposa trabaje también fuera.

Fondo de pensiones

El Instituto Vasco de la Mujer ha redactado muy recientemente una iniciativa pionera en el Estado español. Se trata de un fondo de pensiones para casos de impagos. Todas aquellas personas separadas cuyos cónyuges, por ejemplo, no pasen la pensión correspondiente por manutención de

hijos podrán acogerse a un fondo que la Administración crea para combatir este problema. Emakunde ha denunciado reiteradamente la vinculación entre las separaciones producidas por malos tratos y estos impagos.

Los malos tratos y agresiones son problemas que la mujer suele sufrir en el contexto familiar y que afectan a un porcentaje de diez de cada cien mujeres de la Comunidad Autónoma Vasca.

En este sentido, Emakunde intenta frenar la violencia sexual contra las mujeres. A través de la concienciación pública e individual, el Instituto pretende que las víctimas de una agresión sexual denuncien este tipo de delitos. Dadas las especiales características del problema Emakunde no cuenta con datos oficiales coherentes que permitan cuantificar e identificar a estas personas pero las encuestas revelan datos curiosos. Mientras en Araba y Gipuzkoa tienden a predominar los delitos sexuales, ocurre lo contrario en Bizkaia, donde los delitos comunes son mayores.

Por último, Emakunde establece convenios de cooperación con las instituciones para la puesta en funcionamiento de Servicios y subvenciona actividades para la promoción de las mujeres. Durante 1991 se destinaron 30 millones de pesetas a ayudas económicas para asociaciones y colectivos de mujeres.

El dinero restante, de los casi 300 asignados del presupuesto, sirvieron para elaborar estudios, organizar cursos, realizar seminarios o congresos y editar las diversas publicaciones que Emakunde difunde periódicamente. ■



M.^a Carmen Garmendia, Secretaria General de Política lingüística.

El País Vasco camina hacia una sociedad bilingüe

La Comunidad Autónoma Vasca aspira a convertirse en una sociedad bilingüe, con todas sus consecuencias. El camino hacia este tipo de estructura lingüística es largo y difícil, como reconocía la secretaria de Política Lingüística del Gobierno vasco, Mari Carmen Garmendia, en su última comparecencia ante el Parlamento Vasco. El respeto a ambas lenguas y a sus usuarios es uno de los emblemas que la Secretaria quiere difundir.

El proceso –aseguraba a Euskal Etxeak– será largo y hay que evitar los errores que creen problemas añadidos. Cada lengua tendrá ámbitos de uso propios que tampoco han de ser necesariamente, los mismos ni para todos ni para todas y cada una de las zonas sociolingüísticas de nuestro país.”

Según los datos que posee la Secretaria Lingüística, el 25 por ciento de la población de la Comu-

nidad Autónoma Vasca. Los cuasi-euskaldunes alcanzan al 17 por ciento de los cerca de dos millones de habitantes del País Vasco.

Del estudio de los datos por edades se desprende, como conclusión más inmediata, que la tendencia apunta hacia una clara recuperación del euskera a la vez que caen los porcentajes de la población exclusivamente cuasi-euskalduna.

Los datos que posee la Se-

cretaria, que hacen referencia al uso y actitudes con respecto del euskera, también resultan significativos. Los datos aportados, en base a las 2.800 encuestas que realizó el Gobierno vasco, denotan que el 23 por ciento de la población de la Comunidad Autónoma, se puede encuadrar dentro de lo que se denomina Bilingüismo funcional, es decir aquellas personas que hablan correctamente el euskera y el castellano.

Se pueden considerar bilingües pasivos a aquellos habitantes que a pesar de no hablar euskera correctamente lo entienden bien al tiempo que hablan correctamente castellano. Suponen el seis por ciento de la población del País Vasco.

El dato más positivo y esperanzador de los ofrecidos por la Secretaria Lingüística, indica que

los padres de la mayoría de los niños vascos han optado por enviar a sus hijos a escuelas en donde se aplican modelos de enseñanza bilingües.

La mitad de los niños de la Comunidad Autónoma Vasca están ya inscritos en alguno de los dos modelos que, o bien priman el euskera, (Modelo D) o compaginan el euskera y el castellano (Modelo B).

Aunque estos datos son en sí mismo positivos, lo son más si se tiene en cuenta la tendencia que en los últimos diez años se está experimentado en la Comunidad Autónoma Vasca: una creciente implantación de los modelos B y D, en contraposición a una paulatina reducción de los niños que cursan sus estudios en el denominado Modelo A, en donde prima el castellano.

En el curso 1982-83 el 60,6 por ciento de los niños vascos estaban inscritos en el modelo que prima el castellano, mientras que en el curso 1990/1991 eran tan solo el 49 por ciento los escolares que cursaban sus estudios en este modelo.

La Normalización lingüística en la administración

El Gobierno vasco es conocedor de que para conseguir un bilingüismo pleno es necesario lograr este objetivo antes en la propia administración. La meta es conseguir que en todas las consultas el ciudadano pueda ser atendido en cualquiera de los dos idiomas oficiales de la Comunidad Autónoma Vasca.

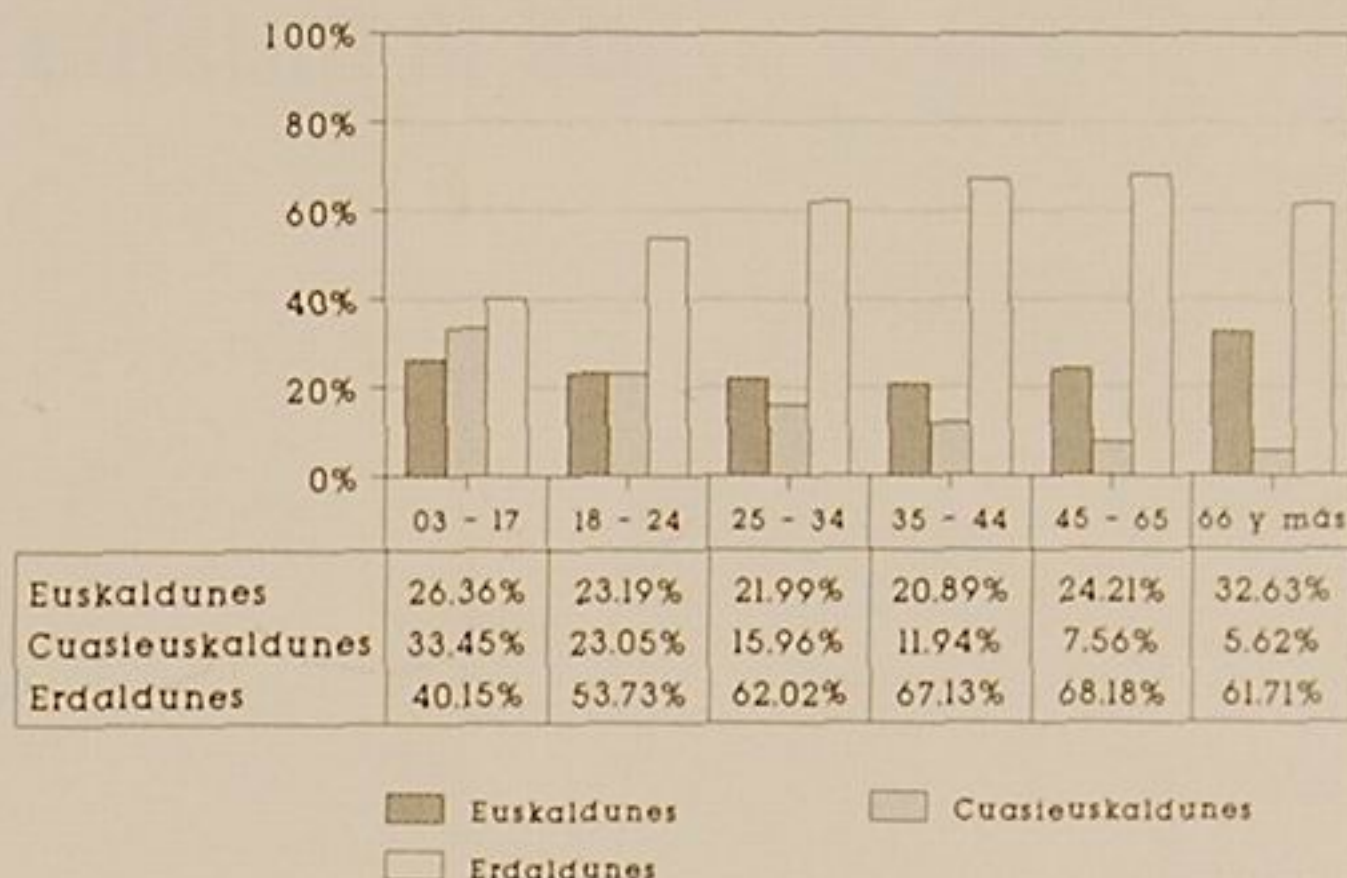
Para ello se ha elaborado un plan de normalización lingüística adecuado a cada uno de los territorios históricos y las comarcas.

Así, en Alava se exigirá euskera al 16 % de los funcionarios públicos autónomos, en Bizkaia la exigencia se eleva a uno de cuatro empleados y Gipuzkoa el nivel está en el 50 por ciento de los funcionarios.

Actitudes sobre el Euskera

Los datos aportados por la Secretaría de Política Lingüística del Gobierno vasco, constatan que el 79 por ciento de la población de la Comunidad Autónoma piensa que es imprescindible que

COMPETENCIA LINGÜÍSTICA POR GRUPOS DE EDAD EN LA COMUNIDAD AUTÓNOMA VASCA



los niños aprendan euskera; mientras que el 58 por ciento de la población cree que para entrar en la administración pública del País Vasco debería ser necesario saber hablar en euskera.

Asimismo, el 80 por ciento de la población vasca afirma no sentirse discriminada por no saber hablar euskera.

Mari Carmen Garmendia tiene muy claro que lo que pretende la Secretaría que ella dirige no es sustituir el castellano en la Comunidad autónoma Vasca, sino conseguir el bilingüismo pleno, es decir eliminar las reticencias de vasco parlantes hacia el castellano y hacia en euskera.

"Los vasco parlantes -asegura- tienen que asumir también el castellano como lengua propia, en el ámbito que ellos consideren oportuno, y recuperar los valores positivos hacia esta lengua con la que muchos vascos han alcanzado sus logros históricos más importantes".

Para la secretaria de Política Lingüística del Gobierno vasco, la vida cultural del euskera se ha incrementado en los últimos años de manera evidente, lo que ha venido acompañado de un incremento significativo del uso social de nuestro idioma.

Pero, para Mari Carmen Garmendia es necesario seguir avanzando. Y para ello es imprescindible el incremento del uso del euskera en la vida cotidiana. Empezando por la familia que garantiza la transmisión entre generaciones de la lengua y apoya los avances que se consiguen a través del sistema educativo.

"En cualquier caso -puntualiza- la labor de la escuela, como hemos indicado con anterioridad, llega hasta un punto, y no puede dar más de sí ni responsabilizarse del uso del euskera de los niños y de las niñas cuando estén fuera del centro escolar. Para ello, es preciso trabajar en todo lo que hace referencia a las actividades extraescolares y al tiempo libre, que podrían ser cubiertos también por la iniciativa privada".

También, considera imprescindible dedicar una especial atención a la implantación del euskera en el ámbito laboral. Los sectores primario y terciario son para la Secretaría de Política Lingüística a los que es necesario dedicar mayor atención.

En materia de enseñanza del idioma a adultos es necesario acomodar la demanda a la oferta que ofrece la administración vasca, tomando como base la experiencia acumulada en estos últimos años.

"Se trata en definitiva -concluye- de que cada lengua encuentre su lugar, en función de la voluntad de las gentes. No queremos ni el inglés, ni el francés, ni el castellano, ni el euskera para todo ni para todos de igual manera".

Mari Carmen Garmendia tiene muy claro que la voluntad de aprender y de hablar euskera está directamente ligada a la imagen que tenemos de nuestro propio pueblo. Por ello, si "nos sentimos orgullosos de nuestro país, nos sentiremos orgullosos también del euskera". Siempre primando un respeto mutuo hacia cada una de las lenguas. ■

Constantino: un vasco en el cenit de la música



Florencio Constantino ha sido uno de los tenores más importantes de la música mundial. Muy pocos han oído hablar de él y menos aún saben que nació en la localidad vizcaína de Ortuella, a muy pocos kilómetros de Bilbao.

Julio Goyén Aguado ha dedicado 25 años de su vida a tratar de revalorizar la figura de uno de los tenores más importantes de la historia de la música: Florencio Constantino. Constantino, como el propio Julio Goyén, nació en Euskadi y se trasladó a Argentina, muy joven, con su familia.

Goyén ha visitado Bilbao durante el pasado mes de junio con la intención de que el Ayuntamiento de la Villa edite el libro que ha preparado sobre la vida de un tenor, que le "robó" la supremacía al mismísimo Caruso.

Este científico argentino, historiador en sus ratos libres, quiere dejar muy claro que no ha venido a Euskadi a pedir nada, sino a

ofrecer a las autoridades del País Vasco, de manera desinteresada, la posibilidad de editar esta obra, que el denomina técnico científica, sobre Constantino. "Hasta ahora sólo había -explica- tres libros en el mundo similares al que yo he escrito y éste va a ser el cuarto". El rigor histórico y el innumerable número de datos que aporta, unida a la facilidad de acceso a ellos por medio de diagra-

mas y gráficos, hacen que el libro adquiera este valor.

La obra, según Julio Goyén, podía haberla editado en cualquier parte del mundo, "pero he decidido venir a Euskadi, por razones sentimentales. Yo soy vasco y Constantino también lo era, por eso he cedido gratuitamente los derechos de esta primera edición al Ayuntamiento de Bilbao."

Julio Goyén ve así cumplido uno de sus sueños, la edición de su obra en Euskadi. El segundo, la reedición de las grabaciones de Florencio Constantino en Compact Disk, tendrá que esperar. Euskadi no cuenta con la estructura técnica para poder traspasar las viejas grabaciones en disco, e incluso en cilindro, al soporte del laser.

Una enciclopedia sobre Constantino

Este vasco argentino es una enciclopedia viviente sobre Constantino. No es difícil perca-



Julián Goyén.

tarse de su admiración, no sólo al Constantino cantante, sino, y sobre todo, al Constantino hombre.

De su maleta saca decenas de fotocopias, fotos, autógrafos, programas y postales del tenor vasco. Por algunas de las cuales, según comenta, le han llegado a ofrecer hasta 5.000 dólares.

Tienen contabilizadas, una a una, casi todas representaciones que el tenor vasco dio por todo el mundo, incluidas las repeticiones que de cada obra pudo dar en cada uno de los lugares en los que actuó. Constantino actuó en más de mil representaciones operísticas.

Esto le ha supuesto, no sólo un enorme esfuerzo económico, cerca de medio millón de dólares, sino también personal. Miles, él asegura que incluso millones, de horas ha tenido que dedicar a ir poco a poco desentrañando la figura olvidada, de Florencio Constantino. Ha visitado los teatros y hemerotecas de medio mundo. Buscando artículos que hablaran sobre el cantante vasco o simplemente obteniendo referencias de sus actuaciones para luego contabilizarlas.

A pesar de que ahora se va a publicar su libro, él no cesará en la búsqueda

de nuevos datos sobre Constantino. Datos sobre sus actuaciones, anécdotas personales o grabaciones del tenor.

Ha recogido ya, cerca de doscientas grabaciones en disco y en cilindro realizadas por Constantino. Para casas como la Phate, la Columbia, o la del mismísimo Thomas A. Edison.

La de Julio ha sido, y es, toda una vida dedicada a descubrir a

Constantino, y asegura no sentirse ya cansado del personaje, sino, al contrario, incrementar su admiración por el tenor.

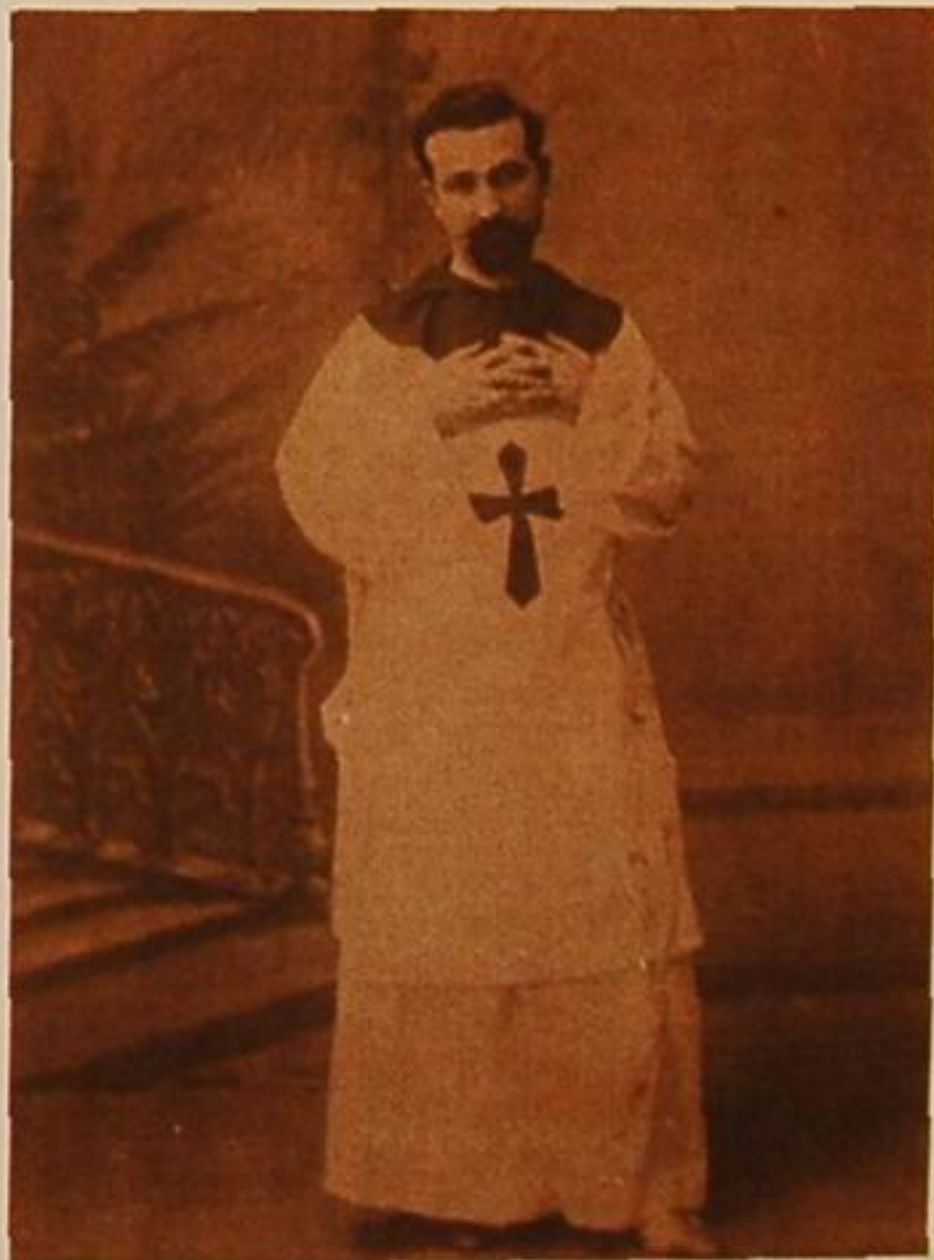
Por eso, no se ha limitado a convertirse en el mejor conocedor del cantante. En 1986 consiguió la repatriación de los restos mortales de Constantino a Argentina. Su cuerpo yacía desde su muerte, en 1919, en México.

Enrique Caruso o Florencio Constantino

La pregunta no tiene duda para Julio Goyén. "Tendrías que oír -afirma- alguna de las grabaciones de Constantino. Lo que pasa es que los italianos han sabido vender muy bien a Caruso y los vascos no hemos hecho nada por nuestro tenor."

En la época en que Caruso cobraba 1.000 dólares por actuación en Nueva York, Constantino recibía la misma cantidad. Y fue Caruso quien rechazó, ante la indignación de los "tifossi" italianos, un desafío lanzado por el tenor vasco.

Florencio Constantino nació el 9 de abril de 1868 en Ortuella, Bizkaia. Con 21 años emigrará a Argentina, que sería ya





su segunda patria. En la localidad de Bragado se dedicará a trabajos rurales. Comprará una trilladora y con una cuadrilla de peones cultivará las tierras de los propietarios de los alrededores.

Sus primeras actuaciones públicas las realizará en la localidad de Bragado. Allí, en la misa de los domingos y según cuenta Julio Goyén, el público abarrotaba el recinto para poder escuchar a este joven vasco. Su portentoso talento llevó a sus amigos a recomendarle que se trasladara a Buenos Aires y que consultara con expertos sus posibilidades profesionales dentro de la música.

Dicho y hecho. Constantino llega a Buenos Aires y todos los que le escuchan le dan la misma opinión: debe dejar la trilladora y comenzar a estudiar música. Constantino no se lo pensó y co-

menzó en Buenos Aires a prepararse musicalmente.

La vida en la capital no fue fácil. Pronto había gastado todo el dinero que llevaba. El filántropo Manuel Méndez se hará cargo de los gastos que le iba a ocasionar su carrera de músico.

De Bragado a Buenos Aires y de Buenos Aires al mundo entero. "Pertenece -dice Julio Goyén- a todos los pueblos del orbe y la sublime entrega de su voz excelsa al hombre, excede de Bragado; argentina y el País Vasco. Constantino fue aclamado en Italia, Madrid; Bilbao; San Petersburgo; Odessa, Polonia; Rumania; Alemania, Inglaterra, Chile; Uruguay; México; Argentina y muchos otros países del mundo. Los críticos de su época lo declararon vocalmente insuperable. Su voz única y su arte, el supremo. Lo compararon con los más grandes cantantes

del pasado y contemporáneos, decidiendo que Constantino ofrecía un arte superior a todos ellos".

Para Julio Goyén las comparaciones son injustas, pero los críticos de hoy tendrán que revisar sus opiniones en las que califican a Enrico Caruso como el más grande cantante de todos los tiempos. Constantino, afirma categóricamente, era mejor.

Julio Goyén no se ha limitado a recuperar la figura para la historia de la música de Constantino; también, y tras numerosas gestiones, consiguió llevar el cuerpo de Florencio Constantino hasta Argentina, de su tumba que estaba situada en Ciudad de México.

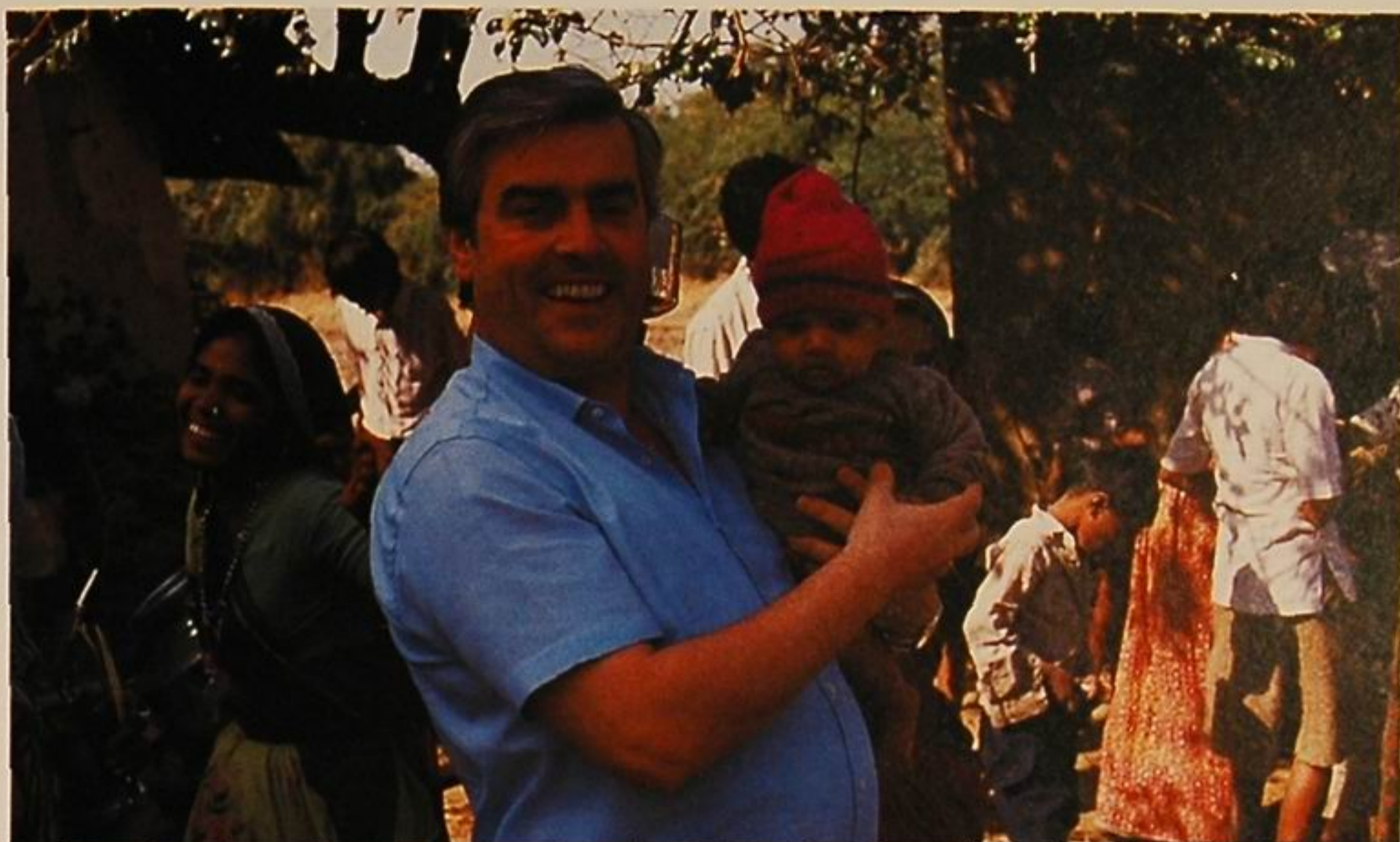
A través de la prensa logró encontrar el lugar exacto en donde estaban enterrados los restos del genial tenor vasco, en un mausoleo propiedad del Centro Vasco de México. El monumento se había construido gracias a una suscripción que abrió la Euskal Etxea entre los vascos más prominentes del país.

Cuando Julio Goyén inició las gestiones para llevar los restos a la argentina, los rectores en aquella época del centro ignoraban que la institución fuera dueña del monumento.

Como primer paso, Julio Goyén se trasladó a la localidad vizcaína de Getxo en donde residen algunos familiares del tenor, y consiguió de ellos la autorización para trasladar los restos mortales desde México hasta Argentina.

Una vez conseguida la autorización Julio Goyén inició los complicados trámites para la repatriación de los restos ante las autoridades mexicanas, hasta conseguir su objetivo.

Pero sí algo destaca, por encima de cualquier otra cualidad, este estudioso es la personalidad de Constantino. ■



Josu Legarreta en su reciente viaje a la India.

P. Barturen: Premio al "Cooperante Vasco"

El Jesuita vasco Javier Barturen ha sido reconocido con el premio al "Cooperante vasco"; un galardón que otorga anualmente el Gobierno vasco y que quiere reconocer a aquellas personas que han destacado por su desinteresada labor en favor de las capas más desfavorecidas de la sociedad.

El Padre Barturen nació en la localidad vizcaína de Baracaldo hace 62 años y lleva 32 años en América como misionero. Ha estado destinado en Brasil, en la provincia de Bahia, una de las más desfavorecidas del país; luego se fue a Estados Unidos para regresar más tarde nuevamente a Bahia.

Viaje a la India

La Secretaría de Acción Exterior del Gobierno vasco ha realizado un viaje a la India para evaluar el seguimiento de los proyectos de desarrollo que desde la administración vasca se están financiando en este país.

En el viaje han participado miembros de todas las entidades vascas que forman parte del Fondo de Cooperación al Desarrollo.

La misión estuvo encabezada

por el responsable del programa de ayuda para la cooperación y el desarrollo, Josu Legarreta; Aitor Esteban, de la Diputación vizcaína y Jesús Loza y Gemma Zabaleta, de las diputaciones de Alava y Gipuzkoa.

Bombay y el Gujarat fueron los lugares visitados por la Comisión vasca que valoró muy positivamente el desarrollo de los proyectos que en estas zonas estaban siendo financiados por la administración vasca.

Entre las conclusiones que sacaron los miembros de la comisión destaca el positivo impacto que, ser todo El Gujarat, están teniendo entre las poblaciones rurales y pobres los proyectos financiados. También han destacado la labor extraordinaria que en todo el país están desarrollando misioneros y religiosos vascos.

Entre los programas financiados por la administración en la India destacan un programa para la pre-

vención de la lepra en Junagadh. También un programa de desarrollo integral y lucha contra la sequía en la región de Dhandhuka, que fue presentado por la Organización No Gubernamental "Manos Unidas". En este proyecto la administración vasca colaboró con 180.000 dólares. La compra y acondicionamiento de una casa-residencia a las jóvenes de las tribus que necesitan realizar sus estudios en Ahmabad o la construcción de viviendas en la región del Bhal.

También en esta región, en el pueblo de Vainej, visitaron unas plantaciones comunitarias en tierras cedidas por el estado. En Dediapada, y de la mano del padre Iñaki Bereciartúa, recorrieron una cooperativa lechera, que la administración vasca financió con algo más de 300.000 dólares.

Responsables de esta misión aseguraron a Euskal Etxeak que los proyectos financiados se estaban desarrollando según los planes previstos.

18.000 establecimientos turísticos

El País Vasco cuenta con 18.000 establecimientos turísticos,

contando a restaurantes, bares, alojamientos y agencias. 40.000 personas trabajan directamente en la actividad turística, el 7 % del total de los trabajadores del País. Más de 3.000.000 de pernactaciones se produjeron el pasado año en la Comunidad Autónoma Vasca.

El turismo vasco es fundamentalmente económico que viene a Euskadi por motivos de trabajo.

La administración vasca y la del Estado Español han firmado la segunda ley quinquenal del cupo, por la que se regularán las relaciones financieras entre el Estado y Euskadi.

Son, en definitiva, los fondos que el País Vasco debe aportar a las arcas del Estado por las competencias no asumidas. El cupo, que estará vigente durante los próximos cinco años, se establece a partir de la participación del País Vasco en la renta de todo el Estado español, que se citó en los últimos años en un 6.24 % del total.

Como referencia, el País Vasco

tuvo que aportar al Estado durante 1987, 1.100 millones de dólares; en 1988 fueron algo más de 1.000 millones de dólares; en el 89 setecientos cincuenta; en 1990, 910 millones y el pasado año 1.150 millones de dólares de cupo provisional.

Una de las mayores ventajas que tendrá para la administración vasca este nuevo acuerdo, es la desaparición del cupo provisional, es decir la cantidad adelantada que tenía que aportar la comunidad autónoma vasca antes de que se fijara cada año el cupo definitivo.

Por ejemplo el pasado año el cupo provisional se fijó en más de 1.000 millones de pesetas, que adelanto la Comunidad Autónoma, hasta que fue fijado el definitivo, que ascendió a setecientos sesenta millones de dólares.

Esto permitirá a la administración obtener 2.000 millones de pesetas por beneficios financieros.

Durante 1992 la Comunidad Autónoma Vasca deberá pagar a la

administración del Estado setecientos veinte millones de dólares.

El pasado 20 de mayo se cumplió en cincuentenario del libro escrito por el Lehendakari José Antonio Aguirre, "De Guernica a Nueva York pasado por Berlín".

El 20 de mayo de 1942 Aguirre terminaba la obra en la que narraba las peripecias que había tenido que vivir el presidente del Gobierno vasco par escapar de una Europa en guerra y ocupada por los nazis hasta llegar al continente americano.

Koldo San Sebastián, uno de los mayores expertos en el exilio vasco, asegura que el libro "más que una narración de unos hechos concretos de los que el propio Aguirre fue el principal actor, tiene un calado político mucho más profundo. A través de una narración, aparentemente lineal, el lehendakari va desmontando la gran mentira de los totalitarismos. Bien comunistas, bien fascistas. Condena además, la tibieza de algunos católicos ante estos fenómenos y sobre todo hace un canto encendido a la libertad".

Según San Sebastián para Aguirre "lo que él llamaba "Mensaje de Gernika a las Américas", es precisamente eso; un grito de libertad, de tolerancia, de justicia social y, sobre todo, la paz. Un mensaje que repitió hasta la saciedad durante los cinco años que permaneció en el Nuevo Mundo y que fue coincidente con aquellos que más tarde jugaron un papel protagonista en la reconstrucción del Viejo."

Recientemente se han realizado dos reediciones de este libro. Una de la editorial "Ekin", la editorial vasca que publicó por primera vez la obra y otra por la Universidad de Reno en Nevada. Una obra que ha sido prologada por Robert P. Clark.

Diccionario enciclopédico en euskera

Diez tomos componen el primer diccionario enciclopédico elaborado totalmente en euskera. La editorial Lur, ve culminado así un sueño histórico que se inició hace ocho años.

Cada uno de los tomos tendrá cuatrocientas páginas. La obra, según sus autores, es una enciclopedia hecha en Euskadi para Euskadi.

En la obra han colaborado cincuenta profesionales de las distintas ramas de la cultura y la ciencia vasca. Josu Zabaleta ha sido el encargado de dirigir y coordinar a todos los que han participado en la redacción de la enciclopedia.

La obra cuenta con más de dieciséis mil fotografías, cuatro mil dibujos, 300 esquemas y diagramas y ciento diez mil entradas lexicológicas. ■





Jóvenes argentinos en Euskadi

Doce jóvenes de argentina han participado durante este año en un curso de perfeccionamiento de euskera que ha sido impartido en la localidad vizcaína de Lazkao. Los jóvenes, que ya habían tomado parte en varios cursos de euskera en Argentina, pertenecían a los centros vascos de Buenos Aires, Bahía Blanca, Arrecifes, Villa María, Paraná, Rosario y Lomas de Zamora.

El curso ha sido organizado por HABE, el Instituto para la Euskaldunización de Adultos del País Vasco. Está previsto que para próximos años otro grupo de estudiantes pueda viajar a Euskadi para realizar la misma formación.

Además de las clases de euskera, estos vasco argentinos, durante los tres meses que permanecieron en Euskadi, tuvieron la oportunidad de visitar los centros culturales y políticos de la Comunidad Autónoma Vasca.

Una de las visitas más entrañables la realizaron al palacio de Ajuriaenea. Los jóvenes fueron recibidos por el propio Lehendakari. En la recepción también estuvieron presentes los consejeros de Presidencia, Karmelo Sainz, y de Cultura, Joseba Arregui. Josu Legarreta, responsable de las relaciones con los centros vascos, acompañó en la visita a estos vasco-argentinos.

En Euskadi también se encuentra otro grupo de jóvenes

americanos, de Estados Unidos, enviados por la universidad de Reno.

A su regreso a su país enviaron una emotiva carta redacta en euskera y dirigida al Gobierno vasco, que reproducimos.

Directiva en Paraná

Por otra parte el centro vasco Ibaiguren de la ciudad argentina de Paraná ha renovado su comisión directiva.

Dieciocho socios componen la directiva de esta Euskal Etxea, que está presidida por Enma Navarro. En la vicepresidencia están Oscar Luis Garay; el cargo de secretario está desempeñado por José María Zubiaurre y el de pro secretario por Ricardo Marco. La tesorería la desempeñarán Ana María Uranga y Ricardo Zabalegui.

La Comisión Directiva está compuesta por otros doce socios como vocales y en la Comisión Revisora de Cuentas. ■

Eskerrik asko

"Eskutitz honen bidez, gure eskerona adierazi nahi dizugu zuri.

Gu gara orain dela bi urte. Macachinen euskara ikasten hasi ginen lehen taldea, eta bi barnetegi egin ondoren, hirugarren urtean Lazkaoa joan ginenok, gure euskara hobetzeko ezezik, euskal kulturari buruzko gure ezaguera handitzeko ere; eta era berean, beste talde bat aritu zen Tandilen bere bigarren barnetegia egiten.

Gu euskara ikasten hasi ginenean bi helburu geneukan: bata, geuk euskara ikastea, eta bestea, euskara ikasi ondoren argentinarekiko euskara irakastea. Uste dugu, orain arte, neurri handi batetean bete ditugula helburuok, gurekin egon den Euskadiko irakaslerari esker, eta dagoeneko hirurehun bat ikasle ari dira euskara ikasten Euskal Etxe ezberdinetan.

Gaur arteko bidea posible egiteko ezinbestekoa izan da Eusko Jaurjaritzaren laguntza eta HABEk egin dituen jarraipen eta gidaritza, beraz, gure eskerrik beroena eta zintzoena adierazi nahi dizugu zuri.

Guk, Argentinan euskaldun gare-nok, aurrerantzean ere lanean jarraitzeko asmoa badaukagu. Baina badakigu, Eusko Jaurjaritzaren laguntza beharrezko izango dugula. Horregatik adierazi nahi dizugu zuri gure poza. Argentinan euskararen aldeko lanak eta Euskadiko irakasle baten presentziak, orain arte bezala, jarraituko dutela ean zenigunak eragindakoa, guztiz tamalgarria bait litzateke egindako lana alperrik galtzea.

Amaitzeko, berriz, agertu nahi dizugu gure eskerrik beroena Eusko Jaurjaritzak orain arte eskeini digun laguntzagatik eta, bereziki, zuk eman zenigun harreragatik."

La carta está firmada por los diez jóvenes argentinos.



Centro Vasco (Puerto La Cruz).

“La Txalupa”, un emisora que cruzaba el océano

Radio Euzkadi de Venezuela representa a toda una generación de vascos radicados en América que lucharon, con todas sus fuerzas, por defender la democracia de su Euskadi natal. La Fundación Sabino Arana acaba de reconocer la labor de estos hombres de la diáspora. Hace muy pocas semanas, treinta y seis “txaluperos”, los hombres que hicieron y mantuvieron Radio Euzkadi, se volvieron a reunir para recordar aquellos tiempos.

Hoy muy pocos vascos de la actual generación conocen la labor que durante treinta años realizaron estos hombres para mantener económicamente al Gobierno de Aguirre. Fueron sus donaciones lo que permitieron al Ejecutivo de vasco mantener una lucha titánica contra el régimen de Franco y fueron sus donaciones las que le permitieron conseguir una nueva sede para esta institución cuando el Gobierno francés “requisó”, para entregársela a Franco, la sede de la Avenida Marceau. Y fueron nuevamente los integrantes de es-

ta colonia quienes pusieron el esfuerzo y el dinero necesario para “refundar” Radio Euzkadi, cerrada también por las autoridades francesas, presionadas por el Gobierno español del General Franco.

La Fundación Sabino Arana ha querido representar con el premio otorgado a Radio Euzkadi de Venezuela, popularmente conocida como “La Txalupa”, el esfuerzo de resistencia que la colectividad vasca de Venezuela desempeñó durante décadas.

“La Txalupa” representa así la voz de toda la resistencia vasca. Esta emisora creada por los vas-

cos de Venezuela fue la que sustituiría, a partir de 1965, a la Radio Euzkadi que Joseba Rezola, responsable de la Resistencia Vasca en Euskadi, creara en Diciembre de 1946. Esta emisora, con sede en Iparralde llevará a todos los vascos la voz de la lucha del pueblo vasco por su libertad. Pero no sólo los vascos se beneficiaron de la información de esta radio, ya que sus ondas fueron captadas en toda la Cornisa Cantábrica, desde Gipuzkoa hasta Galicia, ofreciendo una versión de los acontecimientos muy distinta a la que daban las emisoras franquistas.

Pero en 1954, y coincidiendo con el reconocimiento internacional del Régimen franquista por parte de las democracias occidentales, Radio Euzkadi será prohibida en Francia.

Euzko Deia

Cinco años después, en Diciembre de 1959, los vascos de

Venezuela retomaría la iniciativa de crear una radio vasca.

Aunque años atrás, al igual que lo hicieron los vascos de casi todas las colonias vacas en América, desde Venezuela ya se habían empezado a emitir programas de información en este país. Por lo menos hay constancia que desde principios de 1940, vascos de la colonia venezolana, entre ellos Antón Garate, Paulín Urresti y Txomin Letamendía, utilizarían la radio como uno de los medios de propaganda más eficaces para dar a conocer al país el problema que estaba sufriendo el pueblo vasco bajo las garras de la Dictadura franquistas.

Bajo el nombre de "Euzko Deia, la voz de los vascos en Venezuela", surgió esta emisora como un órgano de resistencia y también como un medio de comunicación e información dirigida a la amplia colonia vasca del país, durante más de treinta años.

Gracias a la tenacidad de socios del Centro Vasco de Caracas, se emitiría por las ondas de Radio Crono Radar, el primer programa de "Euzko Deia". Una vez a la semana, siempre en Domingo, "la voz de los vascos en Venezuela" no ha faltado ni una sola vez a su cita con los oyentes vascovenezolanos. Hoy son las ondas de Radio Libertad las que prestan cobertura a esta iniciativa, que además en la actualidad está conectada con una emisora municipal vasca, Getxo Irratia.



Durante una hora mensual Xabier Odriozola, uno de los actuales componentes de Euzko Deia, narra las actividades y las costumbres de los vascos en Venezuela.

Radio Euzkadi en Venezuela

Pero Joseba Rezola tenía en mente volver a instalar una radio que pudiera mantener viva la llama de la resistencia dentro de la propia Euskadi. Siendo imposible volver a ponerla en funcionamiento en Francia y vistas las dificultades que se encontró el Gobierno

en otros países europeos, sólo quedaba el recurso de América. Y nuevamente fue Venezuela la que con su esfuerzo aportó los medios humanos y materiales para que Rezola viera cumplido su deseo.

Entre 1965 y 1977, Radio Euzkadi, retomó la labor que años atrás había desarrollado la emisora impulsada por Rezola. Jokin Intza llegaría a Venezuela en 1959 con un objetivo claro: recaudar fondos para la Resistencia. Pero poco a poco cuajaría la idea de crear una emisora que sustituyera a Radio Euzkadi. Tenían los medios técnicos y humanos para



Miembros de "La Txalupa"



Monumento al Gudari. (Pto. La Cruz).

poder desarrollarla; sólo faltaban los económicos.

Las dificultades para conseguir legalizar la emisora eran prácticamente insalvables, porque las frecuencias necesarias para este tipo de radios intercontinentales estaban muy contingentadas y no era posible que desde una frecuencia "cedida" por el Gobierno venezolano se atacase a un país, ya reconocido oficialmente por casi todos los estados del mundo.

Por eso se optaría, prácticamente desde el principio, por crear una emisora clandestina, y que mejor lugar que la impenetrable selva venezolana para dar cobijo a Radio Euzkadi.

El coste inicial no parecía muy alto, 3.000 bolívares. Pero poco a poco se fueron disparando los presupuestos de esta emisora. "Al final –comenta Jokin Intza– fueron casi 60.000 los bolívares que hubo que invertir para poner en funcionamiento La Txalupa. El dinero salió de todos los vascos de Venezuela. Fuimos casa por casa recaudando unos fondos que eran imprescindibles para desarrollar nuestra labor."

El dinero se consiguió, pero también se conseguiría otro objetivo no menos importante, guardar el anonimato de la ubicación de la emisora, que se iba a convertir en la voz de oposición de los vascos al franquismo. Muy poca gente sabía el emplazamiento

exacto de la emisora y por un hecho claro, "si los franquistas –afirma Jokin Intza– llegan a descubrir su emplazamiento habrían logrado que la emisora fuera cerrada, al igual que los consiguieron en Francia, por ser emisoras clandestinas".

El quince de Septiembre de 1965 quedó oficialmente inaugurada "Radio Euzkadi". Leizaola, ya Lehendakari del Gobierno vasco, sería el encargado de abrir la nueva emisión, con una alocución, emotiva y cargada de contenido reivindicativo y de apoyo constante a los movimientos de resistencia que desde Euskadi se desarrollaban contra Franco, una política informativa que seguiría durante todos sus años de existencia.

Pero nadie mejor que ellos mismos, los que hacían navegar "La Txalupa" para que nos cuenten esta historia, una historia de trabajo, orgullo y tesón.

"Los correos del Talo"

"La carretera de Santa Lucía a Caracas –nos escriben los supervivientes de la Txalupa–, desde los valles del Tuy, llegando por la fila de Mariches, un poco antes de Petare, deja entrever en la hora crepuscular, la silueta del Pico Oriental del monte Avila. Al ver

esa silueta lo que éramos correos, no del zar, sino de Radio Euzkadi, allá por las décadas del 60 y 70, sabíamos que llegaba a buen fin nuestro retorno del viaje de traslado del casete (TALO) que nos habían encomendado ese día, para su entrega al hombre solitario de la selva enquistada en la hacienda del generoso Luis José García.

El hombre solitario, Ixaca Atutxa, esperaba con placer, sin duda, los carteros que le traían el Talo para poner a funcionar la emisión diaria de Radio Euzkadi. En oportunidades, se quedaban a compartir su soledad compañeros como José Elizalde, con quién había compartido los sinsabores de la Brigada Vasca en Francia en la lucha contra los alemanes, o como Juantxo Ortiz, algorteoño, que combinaba sus oficios de pastelería en Catia con los inconvenientes del monte, las serpientes y los zancudos

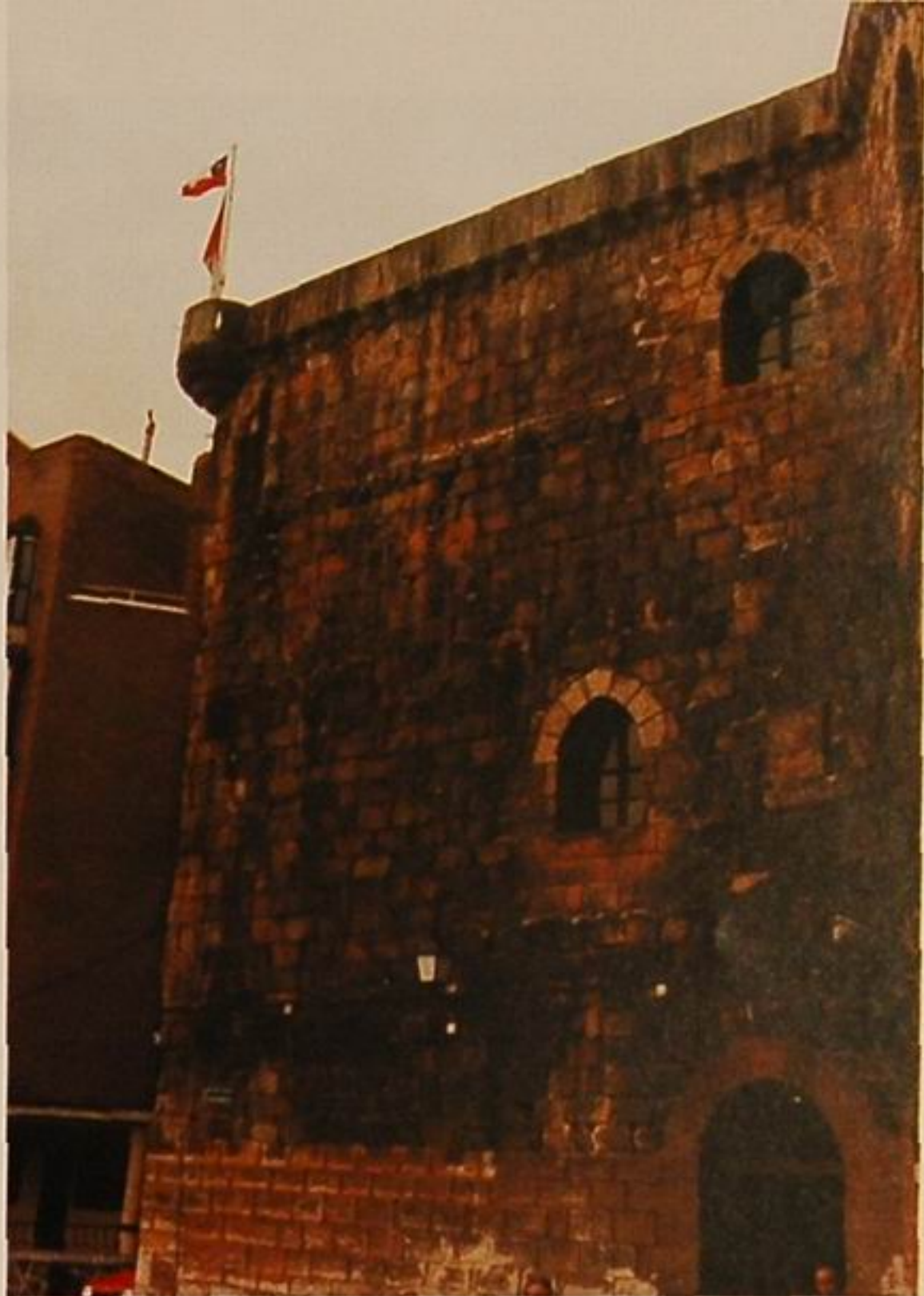
La visita de Ixaca, sobre todo los fines de semana, la llevaban a cabo otros compañeros a quienes Intza adiestraba para que llevaran alimentos y la compartieron con la amenización de partidas de mús. Así podían acudir los Bingen Amézaga, Jon Olabeaga, José Ignacio Zuazo, Joseba Iturralde, Andoni Olábarri o los impresores José Luis y Joaquín Morales.

Pero las visitas de emergencia, de médico, las realizaban los ingenieros mecánicos, si la planta generadora fallaba, allí aparecían de noche o día, los Juan Mari López Izaguirre, Iñaki Landa, Jon Gómez. O Si la planta enmudecía o se acatarraba porque sus transmisores, Pedro o Pablo, se cansaban de transmitir, los ingenieros de turno, electricistas bien adiestrados por el súper técnico José Joaquín Azurza, Kepa Lekue y Jon Mikel Olabarrieta acudían sin desfallecer".

Muchos colaboradores, más de cincuenta, tenía Radio Euzkadi; los programas eran grabados en Caracas y llevados hasta la emisora, en plena selva venezolana, por los pocos vascos que conocían el lugar exacto en donde estaba ubicada "la Txalupa". Tres veces al día, durante doce años ininterrumpidos, emitió para la "Euzkadi ocupada", fundamentalmente noticias que eran transmitidas a Venezuela por los corresponsales de la radio en París. ■

Alonso de Ercilla, como nexo de unión entre Euskadi y Chile

Fomentar las relaciones entre Euskadi y Chile es el principal objetivo de la Asociación Alonso de Ercilla que acaba de constituirse en la localidad vizcaína de Bermeo.



Torre de Ercilla.

Gaizka Uriarte, uno de los promotores de esta iniciativa cultural, ha asegurado a Euskal Etxeak que la idea con la que surgió el proyecto es la de crear una sociedad paralela en Chile, por los vascos del país, con sus propios estatutos e independiente de la que se acaba de crear en Euskadi, y entablar entre las dos agrupaciones relaciones de colaboración. "Lo que queremos hacer -afirma- es que las dos asociaciones nazcan con personalidad propia, sin que una se convierta en filial de la otra".

Junto a Gaizka Uriarte, han promovido esta agrupación Iñaki Aguirre, uno de los hijos del Lehendakari Aguirre; Elier Goñi, un vasco nacido en Chile, y Hernán Uriarte, un profesor chileno de raíces vascas que ha sido profesor de la Universidad del País Vasco y en la actualidad imparte clases en la Universidad de Deusto.

Estos hombres han elegido como emblema de su asociación a un vasco ilustre, y uno de los personajes históricos más admirados en Chile, en militar y poeta, Alonso de Ercilla, que "cantó" a Chile en su universalmente conocida "Araucana".

Y la presentación de la sociedad no podía ser en otro lugar que en Bermeo, villa en donde está ubicada la casa solariega de

los Ercilla, La Torre de Ercilla. Muchas personalidades vascas y chilenas se dieron cita en Bermeo para estos actos. No podía faltar el embajador de Chile en el Estado español, Juan Gabriel Valdez Soublette. El Gobierno vasco estuvo representado por el Viceconsejero Unai Arteche y la Diputación Foral por Tomás Uribeetxebarria, Diputado de Cultura. También asistió el Ayuntamiento en pleno de Bermeo, con su alcalde a la cabeza.

El Embajador visitó, además, las universidades del País Vasco y Deusto, la Cámara de Comercio y el Palacio de Ajuria Enea, en donde fue recibido por el Lehendakari, en donde sin duda hablarían del viaje que Ardanza realizó a Chile en Mayo por invitación expresa del Presidente de Chile, Patricio Aylwyn.

En el acto de inauguración también estuvo presente el Presidente de la Euskal Etxea de Chile, Eukeni Gallastegui, que llegó a Euskadi acompañado de Pedro Leguina, Pedro Oyanguren y el profesor Castor Narvate.

Marcado carácter cultural

La asociación nace con un marcado carácter cultural. Y es en ese ámbito en donde piensa de-

sarrollar la mayor parte de sus actividades. Entre sus proyectos más inmediatos está el conseguir que la Torre de Ercilla, hoy propiedad de la Diputación, vuelva a tener una sala dedicada a Chile, como ya la tuviera hace algunos años. Por eso intentarán volver a dar vida a la biblioteca de temas chilenos que está "perdida" entre todos los recuerdos que guarda este popular edificio.

Gaizka Uriarte también baraja otros proyectos, como la reedición de la obra cumbre de Ercilla, "La Araucana" o conseguir que un equipo de investigadores "acerque" la figura de este vasco ilustre a la sociedad de Euskal Herria y en especial a la bermeana.

La Asociación quiere utilizar la Torre como un estandarte. "Nosotros -afirma- queremos utilizar la Torre de Ercilla un poco como símbolo, como dirección de prestigio, en definitiva como emblema de la parte vasca de esta asociación".

Esta entidad cultural estará abierta a toda Euskal Herria, no sólo a los vascos-chilenos o a los chilenos residentes en Euskadi.

La presencia vasca en Chile es extraordinariamente importante. Se calcula que al menos un millón de chilenos llevan apellidos de origen vasco, en una población de poca más de trece millones de habitantes. ■



“Centros Vascos del Estado español”: Los grandes desconocidos

Euskal Etxeak ha hablado en muchas ocasiones de todos los centros vascos del mundo, de sus actividades y de sus proyectos. Pero, y quizás porque se encuentran a muy pocos kilómetros de Euskadi, nos hemos referido en muchas menos ocasiones a las Euskal Etxeak del Estado español, agrupadas en la asociación “Euskalherria”. Hoy vamos a hablar de dos de estos centros, Euskal Etxea de Madrid y Gure Txoko de Valladolid.

Desde febrero de 1984 la sociedad “Gure Txoko” de Valladolid es uno de los centros vascos más activos del Estado Español. En la actualidad la institución cuenta con 60 socios. El 20 por ciento de sus socios están formando por matrimonios vascos, el sesenta por matrimonios mixtos, y el resto, el 20 por ciento, son simpatizantes del centro vasco.

Las actividades de la Euskal Etxea van dirigidas, según explican ellos mismos, a favorecer la convivencia entre todos los miembros del grupo. Por supuesto, las reuniones gastronómicas son una de las piezas claves de todas las

actividades que se desarrollan en el centro.

Junto a estos eventos lúdicos, el centro imparte clases de euskera, acaba de poner en marcha un coro y está formando una completa biblioteca y videoteca, en gran parte, gracias a los fondos donados por el Gobierno vasco.

Pero junto a todos estos actos internos, el centro tiene programadas una serie de actividades de cara al exterior y que tienen como principal misión dar a conocer una imagen positiva del pueblo vasco.

Anualmente preparan un festival de música vasca y un campeonato de pelota, completado

con exhibiciones de deporte rural vasco. Durante las fiestas de San Mateo el Centro Vasco participa con un stand, en el que ofrece productos típicos vascos (queso de Idiazábal, sidra de Astigarraga, txakoli de Guetaria, marmitako o bacalao).

El “Gure Txoko” de Valladolid está embarcado en un ambicioso proyecto, la construcción de un nuevo local que está a punto de ser acabado. El nuevo centro costará a los vascos de Valladolid una cantidad cercana a los 270.000 dólares. Los propios socios han puesto cincuenta mil dólares y para financiar el resto se ha logrado un préstamo que se financia con los rendimientos económicos que le dan al centro vascos las ferias en las que participa.

El edificio tendrá tres plantas. La primera se dedicará a “txoko”; la segunda será para usos sociales y culturales; la última planta va a ir dirigida a la juventud.

El centro tiene la intención de plantar un retoño del Arbol de Gemika en el patio del edificio.

Además, y con carácter trimestral, publican un boletín titulado “Txoko Barrenetik”, en el que

se mezclan las actividades del centro con noticias sobre Euskadi.

El boletín se reparte gratuitamente entre los socios y se envía a las instituciones vascas, al resto de centros del estado y algunos otros de ultramar.

Euskal Etxea de Madrid

Euskal Etxea de Madrid "fue constituida —explica su Presidente Enrique Bilbao— para fomentar un mayor conocimiento de los vascos en Madrid, creando lazos de amistad y confraternidad entre sus asociados. Queremos que Euskal Etxea sea la casa de todo los vascos en Madrid y así recibimos a todos con igual aceptación y simpatía".

El centro fue inaugurado en 1982 y el edificio actual es propiedad de la Confederación de Cajas de Ahorros Vascas, culminando así el esfuerzo de unos cuantos vascos empeñados en que la idea de un Hogar Vasco en Madrid fuese una realidad.

Entre las actividades principales que realiza este centro vasco están las cinco aulas de euskera en las que se imparten todos los niveles, incluido el grado máximo, EGA. La clases se imparten en colaboración con HABE. Durante el curso 1991/1992 tienen 105 alumnos e imparten clases de cuatro y media de la tarde a las diez de la noche durante cinco días a la semana.

Orfeón vasco

Sesenta voces componen el orfeón vasco de Madrid, que actúa dentro y fuera de la Euskal Etxea. Es necesario destacar, entre otras, la actuación en el teatro "Alcalá Palace" de la capital del Estado ante mil quinientos espectadores.

También, y dentro de las actividades musicales, el centro vasco de Madrid tiene una escuela de txistu que forma al grupo de txistularis de la Euskal Etxea que está compuesto por 20 miembros. En la actualidad la directiva trae los sábados a un profesional desde la localidad vizcaína de Getxo.

La biblioteca, compuesta por 7.000 volúmenes, está especializada en temas vascos. La biblioteca es utilizada tanto por socios como por investigadores madrileños que no pertenecen a la institución como una fuente importante de documentación para sus estudios. La institución es muy conocida en los ambientes universitarios de la capital del Estado.

Dentro de las actividades culturales destacan las conferencias que durante todas las semanas del año, excepto durante vacaciones, se imparten en el salón de actos del centro, en las que participan ponentes de primera fila.

Capítulo importante para esta Euskal Etxea son los contactos periódicos con otras instituciones de parecidas características, como con la colonia danesa de

Madrid, el American Club de la capital del estado, con el Ateneo de Madrid, el Departamento de Cultura del Ayuntamiento, el Instituto Washington Irvin o la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País.

Euskal Etxea también edita una revista de periodicidad trimestral, "Etxea Hemen", "contiene —comentan responsables del centro— un breve resumen de las actividades, entrevistas, colaboraciones y comentarios originales. Se distribuye gratuitamente entre los socios y se envía, asimismo a una buena relación de personalidades e instituciones de Euskadi y Madrid.

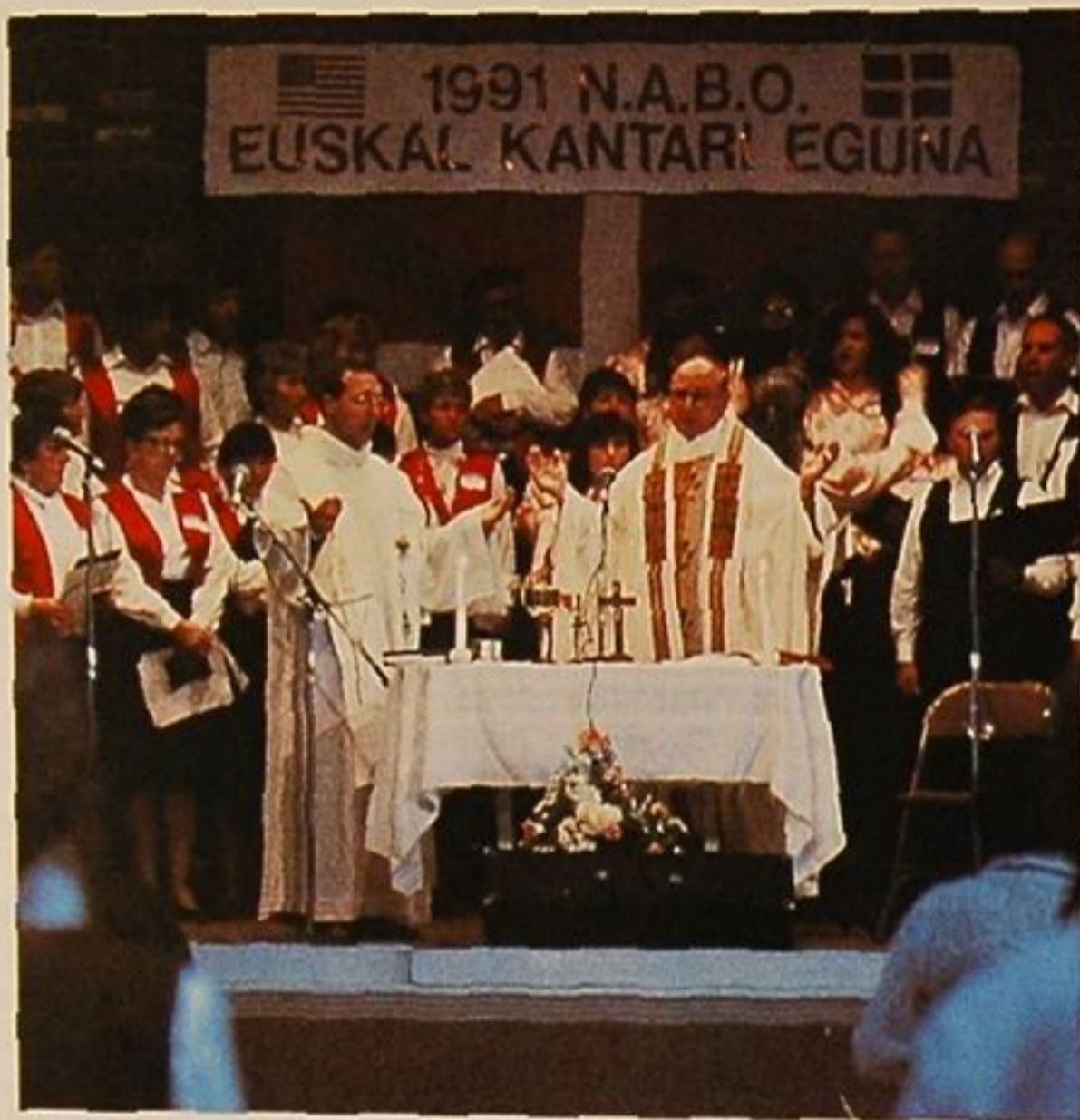
También es necesario destacar al grupo de Scout, formado por cuarenta muchachos; las 20 excursiones anuales que realizan los socios del centro y los almuerzos de confraternización, a los que asisten cerca de 400 personas.

Euskal Etxea también organiza encuentros empresariales en las que participan una treintena de empresarios de la capital del estado.

Por último, destacar el papel de anfitrión que el Centro realiza a grupos de Euskadi, sobre todo a agrupaciones corales que actúan en la Iglesia de San Ignacio, propiedad de la Real Congregación de Nativos y Oriundos de las tres Provincias Vascongadas, con la que mantienen una estrechísima relación. ■



Las actividades de los vascos en Norteamérica



La NABO, la agrupación de centros vascos de Norteamérica, ha editado en 1992 un calendario que reúne estampas de los vascos de Euskadi y de los norteamericanos. Con una cuidada edición, recoge 14 fotografías de las actividades de la NABO en los Estados Unidos y de rincones y costumbres de Euskal Herria. Desde 1977 esta asociación publica ininterrumpidamente un calendario anual.

La NABO, que agrupa a una veintena de agrupaciones vascas de Norteamérica, nació en 1974 con el principal objetivo de difundir y preservar la cultura vasca en Estados Unidos. Y a la vez potenciar las actividades y los lazos de unión entre las diferentes comunidades vascas del país.

Las principales actividades organizadas anualmente por la NABO son el "Summer Basque Music Camp", un acto dirigido a

los más jóvenes y que tiene como principal objetivo enseñar la música y los bailes típicos vascos. En el "April kantari Eguna", que se celebrará este año en Gardnerville, Nevada, durante el mes de Mayo. En este festival destaca la participación de bert-solaris.

La NABO también organiza torneos de balonmano y mus entre las distintas entidades que forman parte de su organización. También edita una publicación en la que se da cuenta de las actividades de todos los miembros de la entidad.

También cuenta con una Fundación, destinada fundamentalmente a sufragar proyectos de educación.

Anualmente celebra una convención a la que asisten miembros de todas las organizaciones que componen la NABO. Este año se organizará en Reno, Nevada, el 22 de Agosto. ■

Reunión de la Federación de Centros "Euskal Herria"

La Federación de Centros Vascos del Estado español, "Euskal Herria" celebró su asamblea anual el pasado 29 de Febrero en Madrid, en Euskal Etxea.

En la reunión se abordó la organización del VII Encuentro Intercentros y la participación en el próximo Campeonato Mundial de Mus de Comunidades Vascas.

En el transcurso de la asamblea actuaron los orfeones de los centros vascos de Valencia y Valladolid.

Homenaje del Centro Vasco de México a Jesús R. Jáuregui

El Centro Vasco de México acaba de editar un libro en el que se recoge la obra del escultor de origen vasco Jesús R. Jáuregui. Josu de Garritz, Presidente de la Euskal Etxea, afirma que la edición de la obra se entronca dentro del proyecto de "reafirmación universalista de la presencia vasca en México, a través de sus máximas realizaciones culturales".

El Centro Vasco ha editado un total de 1.000 ejemplares de esta obra.

25 años del Centro de Sydney

El Basque Club Gure Txoko de Sydney, Australia, cumplirá el próximo 31 de Julio, día de San Ignacio sus primeros 25 años de vida. La directiva del centro está trabajando ya en los actos para conmemorar este aniversario.

Esta institución acaba de elegir a un nuevo Comité Directivo, presidido por Pero Altuna. Jesús Mari Fernández de Arroyabe ocupa la Vicepresidencia del Centro Vasco.

Una saga de doscientos vascos

Desde el Centro Vasco "Balcárce'ko Euskaldunak" han enviado a Euskal Etxeak un emotivo artículo sobre la saga que dos vascos de Laburdi, Carlos Larroquet y Marta Gachitegui, lograron formar en Argentina. Ellos dieron origen a siete generaciones de vasco-argentinos.

Euskal Etxeak ha querido en esta ocasión reproducir literalmente la nota escrita por uno de los descendientes de esta familia, Daniel Larroquet, en la actualidad Presidente del Centro Vasco de Balcárcel.

"En el año 1833 nació en Saint Jean de Luz, provincia de Laburdi, Carlos Larroquet, y en el 1842, en Alude, Marta Gachitegui. Fue en 1856, cuando dijeron adiós para siempre al País Vasco, y se radicaron en la Argentina, en la provincia de Buenos Aires.

Allí se conocieron y se casaron. De esa feliz pareja nacieron 13 hijos, 74 nietos, 93 biznietos, 170 tataranietos, 30 choznos y un chozno de segunda generación. Ya son siete las generaciones de las cuales hay 5 en vida.

En Noviembre del 91 se reu-



nieron en Balcárcel (Provincia de Buenos Aires) por tercer año consecutivo, ya que uno de sus integrantes, Daniel Larroquet, ha logrado encontrar las huellas de sus familiares, y más aún, las propias raíces de la familia, desconocidas hasta entonces.

Los datos se remontan a Jean Larroquet, nacido en 1731, y además de los 220 descendientes, con que contó este año la reunión y que llegaron de varios lugares distantes de Balcárce, como los 30 integrantes que viajaron desde Río Negro a 100 kiló-

metros, para estar presentes y regresar al día siguiente a los hogares.

Esta oportunidad tuvo una nota muy especial de Ascaín y por 21 días viajaron Antoine y Bernard Larroquet, con sus esposas, que unen así por primera vez y definitivamente, a los Larroquet vascos, con los Larroquet de la Argentina.

Esta es una de las tantas familias vascas que hicieron grande a la Argentina, y desde aquí le dicen AGUR a todos los hermanos de sangre. ■

Recuerdo a Gaizka Etxarte

Euskal Etxeak quiere sumarse al recuerdo por el joven vasco-venezolano Gaizka Etxarte, muerto trágicamente en Caracas como consecuencia de los disturbios provocados en la intona golpista que sufrió el país. Desde esta revista queremos expresar nuestro más sentido pésame a familiares y amigos de este vasco irrepetible. ■



Vascos del Baztán en América



Alberto Alday, un joven abogado bilbaíno, está realizando una investigación sobre la emigración de vascos del Valle del Baztán a América, dentro del programa "América y los Vascos" impulsado desde el Departamento de Cultura del Gobierno vasco.

Alday ha viajado ya a California, México y Chile y tiene intención de viajar a mediados de este año hasta Argentina para buscar entre la colonia vasca del país a los descendientes de este valle.

Su mecánica de trabajo se basa en encuestas que va distribuyendo a los descendientes del Baztán una vez localizados. En la encuesta se solicitan, entre otros, datos sobre su ascendía del Baztán, las causas de la emigración, los trámites legales que se realizaron para conseguir entrar en América, la forma del viaje, su modo de vida en América, el matrimonio, su descendencia y sus relaciones actuales con el valle del Baztán.

Una de las conclusiones a las que ha llegado Alberto Alday es la fluida relación que siguen manteniendo los originarios de este valle con su tierra a pesar de los años.

Boise State University

Boiseko Unibertsitatean 23 ikaslez osaturiko talde bat sortu zen, Abuztuaren 28an hasi eta Abenduaren 20 arte lehenengo urratseko hasierako orduak egiten arituko dena, eta bigarren bost hilabetean ere jarraitzeko asmotan dabilena.

19-25 urte bitarteko ikasleak dira gehien bat, bertan jaloak, baina Euskalerritik etorritako euskaldunen seme-alabak, batzu, ilobak beste batzuk, berrilobak, euskal sustraiak dituztenen emazteak, lagunak...

Abendu arte, astean 50 minututako hiru saio ditugu: goizeko 10,40 tik - 11,30 ak arte, astelehen, asteazken eta ostiraletan, urtariletik aurrera laboratoriorako laugarren ordu bat gehituko delarik.

Ebaluazio jarraia sistema erabiltzen da, ikasten aurrerapena neurtu, okerrak zuzendu eta ikasle bakoitzak dituen hutsuneak bete ahal izateko. ■

Convenio de Investigación Histórica

El Gobierno vasco, la FEVA y el Centro Vasco de Bahía Blanca han firmado un convenio de colaboración con dos historiadores argentinos para la elaboración de varios trabajos de investigación sobre la presencia vasca en el país.

Los dos profesores seleccionados para este convenio son los licenciados en historia Daniel Villa y María Jorgelina Caviglia, cuyo trabajo será coordinado y supervisado por el vicepresidente de la Federación de Entidades Vascas, Andoni Irazusta.

Los temas de investigación serán "Fundación, trayectoria y aportaciones de los centros vascos que componen la Federación de Entidades Vascas"; "Aportaciones del Pueblo Vasco al desarrollo argentino en los últimos cien años" e "inmigrantes vascos

en la región pampeana de la Argentina.

Según se recoge en el convenio de colaboración los trabajos tendrán que estar redactados antes del 15 de diciembre de este año. ■

Actividades de Euskal Erria de Montevideo

El centro Euskal Erria de Montevideo, en la República Oriental del Uruguay, que acaba de celebrar el 80 aniversario de su fundación, ha preparado un completo programa de actividades para este año.

Hasta mediados de 1992 el centro vasco ha inaugurado la escuela "Euzkadi" y participaron en el cabildo de Montevideo, donde exhibieron una completa muestra de la actividad cultural vasca. En mayo se inició un ciclo de conferencias que se prolongará durante los meses de junio y julio.

Durante el mes de agosto la Euskal Etxea estará presente en la feria agropecuaria "El Prado" la más importante del país. En octubre celebrarán la semana vasca, en la que también participarán, además de los vascos de Uruguay, una representación de centros de Argentina. Asimismo el Euskal Erria tomará parte de la Semana Vasca de la ciudad argentina de Tandil que se celebrará durante el mes de noviembre.

Además de la publicación frecuente de artículos en los medios de comunicación del país, Euskal Erria de Uruguay tienen un programa de radio semanal, "Hemen Euskal Erria", en una emisora del país. ■

Nueva Directiva en Caracas

El Centro Vasco de Caracas, en Venezuela, ha renovado su Junta Directiva. Gregorio Burgaña es el actual Presidente del Centro. ■

Visitas

Durante estas semanas han visitado la Secretaria General de Acción Exterior Andres Zaldivar, del grupo Demócrta Cristiano de Chile; Jon Uriarte, de Acción Vasca de Argentina; Julián Amezkua, Presidente del Centro Vasco de Valencia, en Venezuela y Juan Sertutxa de la misma Euskal Etxea; Monseñor José Ramón Gurrutxaga, obispo de Huraz en Perú; José Bilbao y esposa, del Centro Vasco de Sidney, Australia; Alberto Loyola y Amelia Irigolén, de Arrecifes, Argentina; y José Luis Idalgo, del Centro Vasco de Montevideo, en Uruguay. ■



Dos nuevos obispos vascos en América

El Papa ha nombrado a Mons. José Luis Astigarraga Lizarralde, obispo de Yurimaguas, Perú y a Iñaki Mallona Chertudi obispo de Arecibo en Puerto Rico.

José Luis Astigarraga es natural de Azkoitia, Guipuzcoa. Sus actividades en América se han desarrollado, primero, en Puerto Rico y luego en Perú.

Por su parte Iñaki Mallona, natural de Fruniz, Vizcaya, ha sido nombrado obispo de Arecibo (Pto. Rico) y es municipio de unos 400 habitantes, que cuenta con otros dos obispos más: Monseñor Oribe y Monseñor Uriarte. ■



Nuevo Centro Vasco en Argentina

El Centro Vasco "Guillermo Larregui" de la ciudad argentina de Chacabuco acaba de inaugurar una nueva sede. Esta Euskal Etxea nació en 1989 gracias al esfuerzo de un grupo de vasco-argentinos, entre los que destacan Eduardo Garay, Jorge Zabaleta, Huber Lopetegui, Guillermo Urretavizcaya y Eduardo Izurieta.

El Presidente del Centro Vasco es en la actualidad Eduardo Garay. ■



FSA



CENTRO VASCO EN CUBA